Norway Scan

Saenai Heroine no Sodatekata

Raw Provider: Holy_Ca
Translator: anonymous preferred
Translation Check: FD2Raptor
Proofreader: khenny123
Cleaner: anonymous preferred, Tatsumi
Redrawer: Holy_Ca
Typesetter: anonymous preferred
Quality Check: khenny123

SFX: BA-DUMP!
I HAVE A REQUEST... BEFORE WE PART.
I WANT A REWARD.
WHAT ...?
FLAG?!
TAKE ME...
TO AN AMUSEMENT PARK THIS SATURDAY.

THE BEST PRINCESS HEROINE IN THE WORLD!
ANIME PRODUCTION DECIDED! IN JANUARY 2015, THE ANIME WILL BE BROADCAST IN THE "NOITAMINA" BLOCK ON FUJI TV STATION!!
ENDING CHAPTER
HOW TO CONQUER THE GIRL WHO DOESN'T BACK DOWN, NOR FLATTER, NOR REFLECT
冴えない彼女の育てかた
ヒロイン
～egoistic-lily～
メインヒロイン育成ラブコメ
Based on story by Fumiki Maruto
Comic by Neet
原作：丸戸史明　漫画：にいと　キャラクター原案：深崎暮人

LET'S GO LOCATION HUNTING.
.....
.....
I KIND OF REALIZED WHAT SHE MEANT AFTERWARDS, BUT WHEN IT PLAYED OUT LIKE A GALGE EVENT LIKE THAT...
TURNED OUT TO BE A LOCATION HUNTING FOR BACKGROUND IMAGES NEEDED FOR THE GALGE PRODUCTION.
THE PROMISE WE MADE ON THAT DAY – "TAKE ME TO AN AMUSEMENT PARK" –
Not that I was seriously expecting anything
BY THE WAY, YOU...
PLUS...

SFX: SHINE
OF COURSE, IT'S THE AMUSEMENT PARK.
YOU KNOW IT, AND WHY ARE YOU WEARING A PARTY DRESS THAT ONLY A CELEBRITY WOULD WEAR?!
WHERE ARE YOU GOING IN THAT OUTFIT?
キラキラ
SFX: PUSH!
GOT ANY COMPLAINT?
SFX: BLUSH
あぁ
TELL THAT TO MY STYLE ADVISOR.
SHE PRACTICALLY FORCED ME TO WEAR THIS WHEN I TOLD HER THAT I'M GOING TO THE AMUSEMENT PARK.
NO, YOU SHOULD AT LEAST CHOOSE YOUR OWN CLOTHES.
More of your excessively high class lifestyle.

YOU DON'T NEED TO PUSH YOURSELF; FOR LOCATION HUNTING, I CAN DO IT ALONE-
I CAN'T POSSIBLY LEAVE IT TO YOUR TASTE.
I CAN NEVER TRUST ANYTHING OTHER THAN WHAT I'VE CHECKED WITH MY OWN EYES AND PEN!
MAYBE YOU SHOULD TAKE ANOTHER LOOK AT YOURSELF BEFORE QUESTIONING MY-
WHISPER...
AH!
SFX DEADLY AURA

UGH, WE'RE GONNA HAVE TO HURRY UP OR WE'LL MISS THE TRAIN.
THERE'S A LOT IN OUR TO-DO LIST TODAY.
WAIT! YOU'RE WALKING TOO FAST!

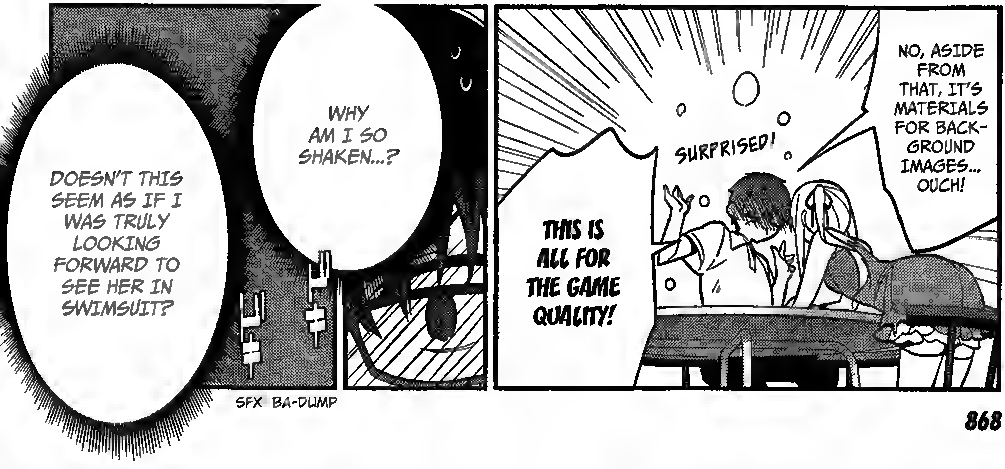
*PARODY OF KORAKUEN, NOW RENAMED AS TOKYO DOME CITY ATTRACTIONS. THAT IS A SIXTY-YEAR-OLD AMUSEMENT PARK IN TOKYO.

Haa~
THIS LEMON TEA IS DELICIOUS.
THEY USED A FINE ARTIFICIAL SWEETENER.
DON'T COMPLIMENT ON THAT PART...
SIP
AH. THE FOOD'S READY.
TOMOYA, GO PICK UP MY FISH AND CHIPS.
WHY ARE YOU GOING SO MUCH TROUBLE TO ACT ENGLISH?
The customer with a no. 1 ticket, please come take a Fish burger and french fries
IT FEELS THAT PEOPLE HAVE BEEN STARING AT US SINCE A WHILE AGO.
WHISPER
WHISPER
I GUESS THEY SEE US... OR ACTUALLY, YOU AS PART OF THE ESTABLISHMENT.
HEY, TOMOYA.
……
……
WHAT'S WRONG?
SFX: GLANCE

NOTHING. I JUST DON'T WANT TO TAKE A STEP OUTSIDE IN THIS HOT WEATHER.
WHY DID YOU COME HERE, THEN?!
SO THAT'S WHY I HATED TAKING A FEEBLE SHUT-IN DOUJIN AUTHOR LIKE YOU OUTDOOR...!
I'VE GOT AN INSTRUCTION NOTE FROM UTAHA-SENPAI...
SFX TWITCH!
U-UM, WAIT A SECOND.
WHAT PLACES ARE WE GOING TO STOP BY LATER TODAY?
ANYWAY, LET'S BEGIN WITH AN OPERATION MEETING.
SO WE'RE GOING TO ACT ACCORDING TO KASUMIGAOKA UTAHA'S COMMAND?
CAN'T SAY I LIKE THAT.
I'M REPEATING MYSELF HERE, WHY DID YOU COME HERE, THEN...?

WELL.
AS I THOUGHT, THE PRIORITY IS THE SWIM-MING POOL.
WE'LL NEED NOT ONLY A GENERAL BROAD VIEW OF THE AREA,
BUT ALSO THE VIEW OF THE SUR-ROUNDING AREA FROM INSIDE THE POOL AS WELL.
R-RIGHT ...
... SO WE'RE GOING IN?
SFX: FLIP
THIS IS THE ONLY PLACE WHERE WE CAN'T RELY ON THE CAMERA, SO I'D LIKE TO ASK YOU TO SKETCH FOR US.
SEEMS LIKE YOU CAN RENT SWIMSUITS.
WELL, I BROUGHT MINE WITH ME JUST IN CASE...
IN OTHER WORDS, SKETCHES AT THE POOL IS THE BIGGEST BENEFIT FROM HER COMING ALONG TODAY!
I BEG YOU, ERIRI!
FOR MY-
FOR OUR DREAM!
.....

SFX: GET CLOSE
... DO YOU WANT TO SEE?
... MM!
HUH?!
TO SEE ME IN MY SWIMSUIT, IS THAT IT?
YOU CAN'T WAIT...


DOESN'T THIS SEEM AS IF I WAS TRULY LOOKING FORWARD TO SEE HER IN SWIMSUIT?
WHY AM I SO SHAKEN...?
SFX: BA-DUMP
THIS IS ALL FOR THE GAME QUALITY!
SURPRISED!
NO, ASIDE FROM THAT, IT'S MATERIALS FOR BACK-GROUND IMAGES... OUCH!

ワイ
ワイ
SFX: WAH!
SFX: KYAH!
NO!
I DON'T HAVE ANY ULTERIOR MOTIVE AT ALL!
AH!
Ba-dump
Ba-dump
Ba-dump
Ba-dump...
.....
THIS IS NECESSARY TO CREATE THE BEST GALGE!
T-TOMOYA.
-!
E-
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
ERIRI ...
SFX BA-DUMP!

FROM WHICH DIRECTION DO YOU WANT ME TO BEGIN WITH THE SKETCHING OF THE POOL?
SO?
EH...
AH...
SFX: BA-DUMP EVERYWHERE
TH-THIS IS THE INSTRUCTION NOTE FROM UTAHA-SENPAI.
A-AH.
AH,!
HEY, TOMOYA, ARE YOU LISTENING?
SFX: SHOVE
WHAT THE HECK IS THIS?
HUH?
WHY DID I THINK ERIRI LOOKED LIKE A GALGE HEROINE
AT THE SIGHT OF SUCH A PLOT-LESS GIRL IN HER SWIMSUIT...?!

INSTRUCTION
Scene 16: Pool at an amusement park
Character(s) in the scene: A minor heroine (Childhood Friend)
Background composition: If possible, a view from inside the pool
Event content: The MC goes to a pool with the minor heroine, Kawamura Spider Kirari (alias)
BUT THERE, A TYPICAL EVENT AT THE SWIMMING POOL IN GALGE HAPPENS: THE TOP OF THE CHILDHOOD FRIEND HEROINE KIRARI'S SWIMSUIT (ALIAS) SLIP OFF.
SFX: KYAAH!!
DRAW HOW KIRARI (ALIAS) THE JAPANESE-ENGLISH LADY, WHO HASTILY TRIES TO HIDE HERSELF, ACTS IN A COMICAL WAY.
BUT REALLY, NO MATTER HOW MUCH SHE TRIES TO HIDE IT,
KIRARI'S CHILDISH BODY WITH ITS INSIGNIFICANT BULGES CANNOT HOLD HER TOP IN PLACE ANY LONGER... (LOL)

H-HUH-?
THAT DARK-MINDED WRITER...!!
H-HEY-
THIS IS QUITE A COMICAL EVENT!
ISN'T IT?
ERIRI?!
AH!
I'M GOING BACK TO THE CAFE.
SO LET'S GO-
I'LL LEAVE THE SKETCHING TO YOU.
SFX: STRIDE
LIKE I'D EVER GO IN ONE IN MY LIFE.
I'LL NEVER ENTER THE POOL...
A-
AHA
AHA-HA...

SFX: SHAKE
I-
I'M BACK...
YOU'RE LATE!
MUNCH
SHOW ME ALREADY!
THANKS TO YOU, I HAD TO ENDURE BEING HIT ON BY FIVE GUYS BEFORE YOU CAME BACK!
AH- I AM SO SORRY ABOUT THAT-
SFX: FLIP FLIP FLIP
MY GOOD-NESS...
WHY DID IT TAKE SO LONG
FOR THIS LEVEL OF ROUGH SKETCHES?
SFX: STAB

SCRIBBLE
SCRIBBLE
SCRIBBLE
I CAN HARDLY SEE THE ORIGINAL BACKGROUND IMAGES THAT I DREW IN THEM... NOT THAT I'M COMPLAINING THOUGH.
As I thought she's good
WELL, I THOUGHT IT WAS AS EXPECTED OF A PRO.
...WHAT?
HEH...
OPEN TO ERIRI, OTHER THAN THE ADULT DOUJIN AUTHOR...
WHEN I WATCH HER DO THIS, I SEE THERE ARE MANY DOORS
Psst!
As if your flattery would get you anything from me
NAAAAAAAA!
CREAK
HEY YOU,
WHAT DO YOU WANT TO DO IN THE FUTURE?

SFX: BLUSH
WH-WHAT? WHY ASK, TOMOYA?
WHAT DID YOU MEAN BY THAT...
ARE YOU GOING TO COLLEGE? OR ART SCHOOL? OR ARE YOU AIMING TO MAKE A DEBUT IN THE PRO WORLD?
That's what I meant, but was it so surprising to you?
-GEE!
I HAVEN'T DECIDED ANYTHING YET! ISN'T THAT CLEAR TO YOU?!
I-I SEE. I'M SORRY.
I-I STILL DON'T UNDERSTAND THE REASON WHY SHE GETS MAD...

... SO,
WHAT ABOUT YOU, TOMOYA?
HUH? ME?
IS SHE DRAGGING ME TO THIS TOPIC AHEAD OF HER?
WHAT DID YOU WRITE IN THE CAREER SURVEY THE OTHER DAY?
LIBERAL ARTS? SCIENCE?
WE'RE DIVIDED INTO ARTS, AND SCIENCE CLASS IN OUR THIRD YEAR, RIGHT?
IT DOESN'T MATTER TO ME EITHER WAY,
BUT I'LL GET JOB TRAINING FIRST.
PAUSE
EH...
TOMOYA ...
YOU AREN'T GOING TO COLLEGE...?

WELL, I ADMIT GOING TO COLLEGE CAN OPEN YOUR EYES IN MANY WAYS.
I'VE BEEN RAISED WHILE LOOKING AT MY DAD'S BACK.
SO I WANT TO WORK LIKE HIM AS SOON AS POSSIBLE
I-I SEE... IT'S GREAT THAT YOU'RE GIVING IT A SERIOUS THOUGHT.
OH LORD, WHY IS AN ADULT'S INCOME SO ATTRACTIVE...?
BECAUSE I KNOW HOW MUCH A REGULAR EMPLOYEE GETS PAID.
HOW MANY GAMES THEY CAN BUY WITH A MONTH'S PAY!
HOW TROUBLING...
ERIRI?

A HIGH SCHOOL GRADUATE IS TROUBLING TO ME...
YOU SOUND SO SASSY, HEY!?
NO.
IT TROUBLES MY FAMILY, NOT ME.
WELL, I MEAN, WHY DOES IT TROUBLE THE SPENCER FAMILY?
WHY DOES IT TROUBLE YOU?
E-ERM, SORRY...
YOU HAVE TO GO TO COLLEGE, OR IT MIGHT SPELL TROUBLE.
S-SOMEHOW THE ATMOSPHERE TURNED UNPLEASANT...!
H-HAHA ...
WHERE IS THE NEXT DESIGNATED DESTINATION -?
SFX: FLIP

INSTRUCTION
Scene 21: Haunted mansion in the amusement park
Character(s) in the scene: A minor heroine (Childhood Friend)
Background composition: Inside the haunted mansion, major types of ghosts
Event content: The MC goes to a haunted mansion with the minor heroine, Kawamura Spider Kirari (alias)
BUT THERE, A TYPICAL EVENT IN THE HAUNTED MANSION IN GALGE HAPPENS. THE LADY FRIEND HEROINE KIRARI (ALIAS) IS VERY AFRAID OF SCARY THINGS.
SFX: KYAH!!
THE WRETCHED HEROINE KIRARI (ALIAS)...
... UTAHA-SENPAI.
MAKES AN UGLY SCENE OF AHEGAO DOUBLE PEACE* IN A PANIC. (LOL)
*AHEGAO IS A JAPANESE WORD FOR THE FACIAL EXPRESSION OF SOMEONE MENTALLY CRUSHED (OFTEN BY HARDCORE SEX), WITH EYES ROLLED BACK, AND USUALLY TONGUE STUCK OUT. DOUBLE PEACE MEANS V SIGNS BY TWO HANDS

IN THE END,
I COULDN'T GET A CHANCE TO TALK TO ERIRI...
AS TIME ALONE PASSED BY...

LET'S LEAVE.
IT'S ALMOST CLOSING TIME.
RUSTLE
SFX: RISE
ERIRI ...
I'LL GET THEM DONE BEFORE THE SUMMER BREAK ENDS.
SEND ME THE REMAINING SCENES VIA EMAIL.
GULP
EXCEPT FOR ONE PLACE TO GO.....
I COMPLETED ALL THE MISSIONS INSTRUCTED BY UTAHA-SENPAI.
WITH THAT SAID, THE LOCATION HUNTING IS OVER.
REALLY?
SORRY.
BUT THERE'S ACTUALLY ONE PLACE LEFT.
THEN, I'M LEAVING FIRST...
NO.

Scene 47 (added): Ferris Wheel in the amusement park
Character(s) in the scene: The main heroine limited to today alone (Childhood Friend)
Background composition: Seated inside the Ferris car, facing the other seat

EVENT CONTENT: WILL BE UP TO THE MC (AKI TOMOYA)

AH,
ISN'T THAT YOUR HOUSE OVER THERE?
MY HOUSE IS...
AS I THOUGHT, I CAN'T SEE IT FROM HERE.
SFX: CREAK
APPARENTLY, SHE'S STILL D...
HEY, ERIRI.
THANK YOU FOR TODAY.

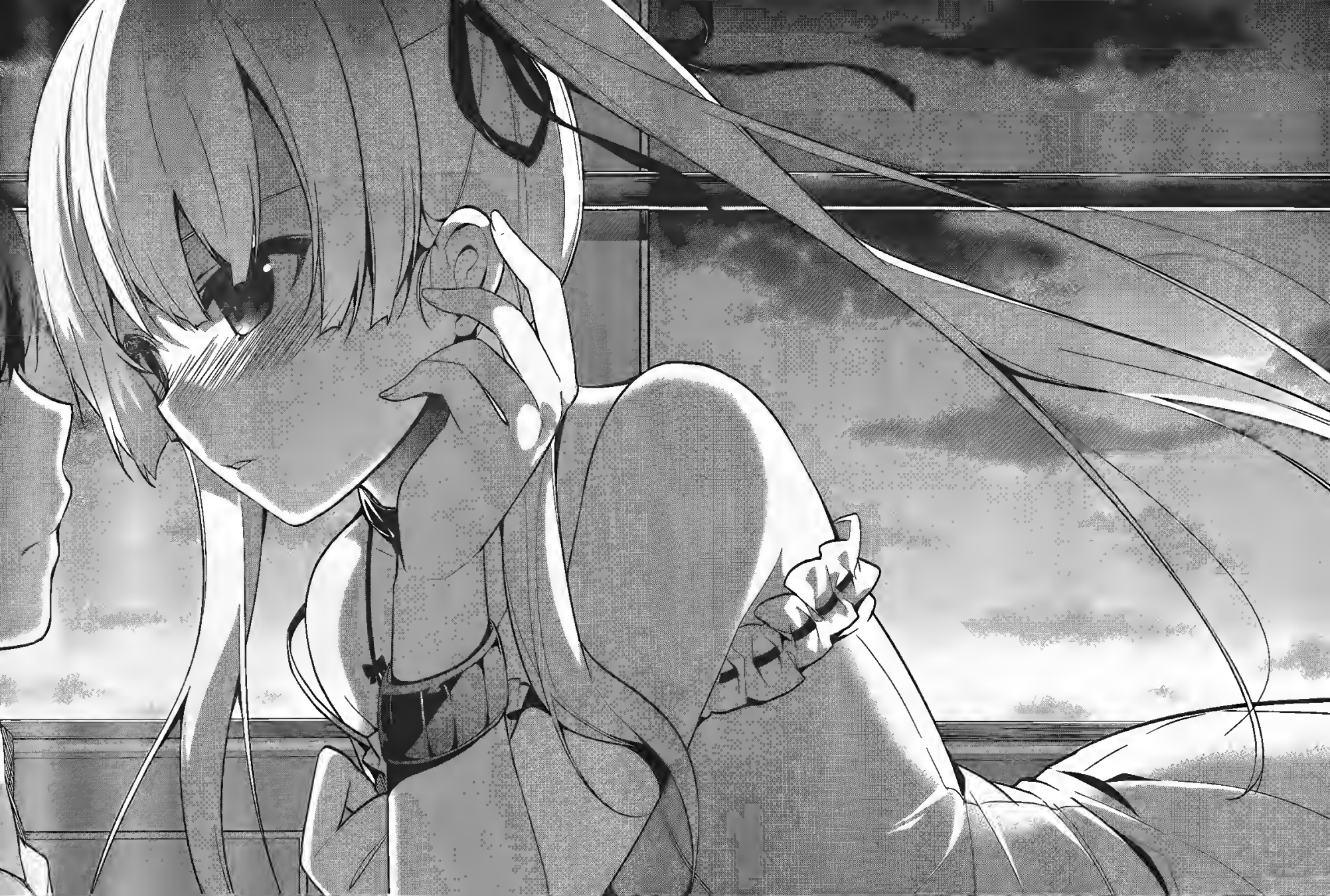
NOT REALLY.
I DIDN'T DO ANYTHING WORTH FOR YOU TO THANK ME.
.....
THAT'S NOT TRUE. THE BACKGROUND JOB WAS DONE AT ONCE.
BECAUSE YOU WORKED VERY HARD ERIRI...
FOR THE CIRCLE
THAT'S...
BECAUSE I JUST GOT BORED.
I-
I...
IT'S A WEAKNESS OF THIS HIGH-HANDED GIRL THAT SHE GETS WEAK THE MOMENT THE OTHER PARTY COMES HONEST.

THERE'S NO REASON YOU SHOULD THANK ME...
BECAUSE I'M AWARE I HAD QUITE AN ATTITUDE TODAY.
SLOWLY...
STILL, THIS IS...
HUH...
A TOKEN OF GRATITUDE.
SFX: SHINE
I'VE BEEN THINKING ALL THE TIME WHILE WE WENT ON LOCATION HUNTING.
ABOUT WHY ERIRI KEPT SILENT, AND WHAT SHE WAS DISCONTENT WITH.
EVEN IF WE TAKE DIFFERENT PATHS...
EVEN IF WE'RE SEPARATED INTO DIFFERENT CAREERS, DIFFERENT CLUB ACTIVITY, AND DIFFERENT TOWNS...

SFX: BLUSH
I WANT TO BE WITH YOU FOREVER, ERIRI.
○△×
!?

IT'S NOT LIKE... I DON'T WANT IT...
SO... I WANT TO STAY AN OTAKU COMRADE TO YOU FOREVER.
NO MATTER WHAT HAPPENS, I WON'T QUIT BEING AN OTAKU, NOR STOP GOING TO COMIKETS.
EH... UM... OH BOY... EVEN IF YOU SAY SO ALL OF A SUDDEN...
AH!
SFX IMPACT
SFX BLUSH
Otaku comrade
HOURAKUEN
YUUEN
Haa...
... BY THE WAY,
DO YOU THINK THERE'S ANY WOMAN WHO IS HAPPY WITH SUCH A THING THESE DAYS?
AHA...
I DON'T THINK ANY GUY WOULD BE HAPPY WITH IT EITHER.
IT'S OKAY.

HUH?
HEY, TOMOYA.
CREAK
CREAK
EH...
TAKE OFF YOUR GLASSES.
AND
CLOSE YOUR EYES.
HUH...
ERIRI...?



PAUSE
SCRIBBLE
SCRIBBLE
SCRIBBLE
SCRIBBLE
YOU CAN NOW OPEN YOUR EYES, TOMOYA...
HUH...

HERE.
THIS IS...
SEIJI, THE GAME MC.
... ISN'T HE TOO GOOD-LOOKING?
WHILE IT'S GLAMORIZED, THE BASE LOOKS LIKE NOTHING BUT ME WITH GLASSES OFF.
THIS IS THE MC OF THE GAME WE'RE MAKING...
HUH?
WHAT DID YOU SAY JUST NOW-
YOU'RE THE HERO.
BECAUSE ...

CONQUER HER PROPERLY!

BA-DUMP
I ALREADY MEMORIZED THE DESIGN IN MY HEAD, SO I DON'T NEED IT ANYMORE.
YOU CAN HAVE THIS ROUGH SKETCH.
THEN... LET'S GO HOME,
TOMOYA.

SFX BLUSH
PLEASE DON'T RAISE YOUR VOICE TOO HIGH IN EXCITEMENT, SAWAMURA-SAN.
SEVERAL DAYS LATER
KASUMIGAOKA UTAHA!
WHAT'S WITH THIS SCENARIO AT THE AMUSEMENT PARK?!
AH, THAT WAS...
SFX SHOVE
ENOUGH OF THESE!!!
TOMOYA!
YOU~

Scene 48 (added): Outside the Ferris Wheel in the amusement park
Character(s) in the scene: Minor heroine (Childhood Friend)
Background composition: Outside the Ferris car
Event content: The MC gets chummy with the minor heroine, Kawamura Spider Kirari (alias) in the Ferris car.
HOWEVER, THE LADY HEROINE KIRARI (ALIAS) IS A CLUMSY VIRGIN WITH ZERO EXPERIENCE WITH MEN. SO SHE FAILS TO TAKE ADVANTAGE OF THE GREATEST CHANCE, AND THE EVENT ENDS WITHOUT ANYTHING.
THE WRETCHED HEROINE KIRARI IS SO UPSET AND LONESOME.
SHE ENDS UP CONSOLING HERSELF ALONE IN HER ROOM AFTER SHE IS HOME(LOL).

SFX: RANT
WELL, IT'S AKI-KUN'S FAULT TO TELL US WHAT HAPPENED IN THE AMUSEMENT PARK.
HUH? KATOU, YOU TOO?
EH!

UTAHA-SENPAI...
RINRI-KUN, BE QUIET.
HUH, FOR SOME REASON, SHE'S ACTING COLD TO ME.

CONQUER HER PROPERLY.
AS SHE SAID THAT BACK THEN,
I THOUGHT SHE FINALLY MADE UP HER MIND TO WORK ON THE GAME PRODUCTION...
Uh-oh...

ANYWAY,
THIS SCENARIO SHOULDN'T BE INCLUDED!
IT SEEMS I HURT YOU BY SCORING THE BULL'S EYE
I'M SORRY, SAWAMURA-SAN.

TH-
THAT'S NOT TRUE.
I WAS PROPERLY...
ASKED OUT...
DO YOU THINK RINRI-KUN HAS THE KNACK FOR IT?
YOU KNOW, A WOMAN IN DELUSION IS A SAD SIGHT.
SHUT UP!
I'M NOT A DELUSIONAL PSYCHO LIKE YOU!
AH...
OUR CIRCLE IS IN USUAL BUSINESS TODAY LIKE ANY GIVEN DAY...

WELL, BUT I GUESS THAT'S GOOD IN ITS OWN WAY...
COMICS VOL. 3 WILL BE ON SALE ON JUNE 4TH.
SAENAI KANOJO NO SODATEKATA ~ EGOISTIC LILY - END

ERIRI

TOMOYA

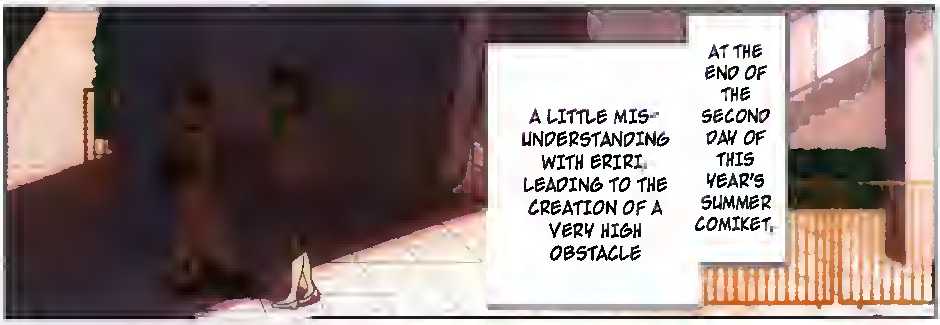
Norway scan

Saenai Heroine no Sodatekata

Raw Provider. Holy_Ca
Translator anonymous preferred
Proofreader khenny123
Cleaner anonymous preferred
Perpetual
Redrawer. Holy_Ca, Perpetual
Typesetter: anonymous preferred
Quality Check khenny123

special thanks to FD2Raptor

...I COULD HAVE AVOIDED RECALLING THE PAST SO VIVIDLY IN THE FIRST PLACE.
冴えない彼女の育てかた
~egoistic-lily~
コミックス2巻 絶賛発売中!


A LITTLE MIS-UNDERSTANDING WITH ERIRI, LEADING TO THE CREATION OF A VERY HIGH OBSTACLE
AT THE END OF THE SECOND DAY OF THIS YEAR'S SUMMER COMIKET,

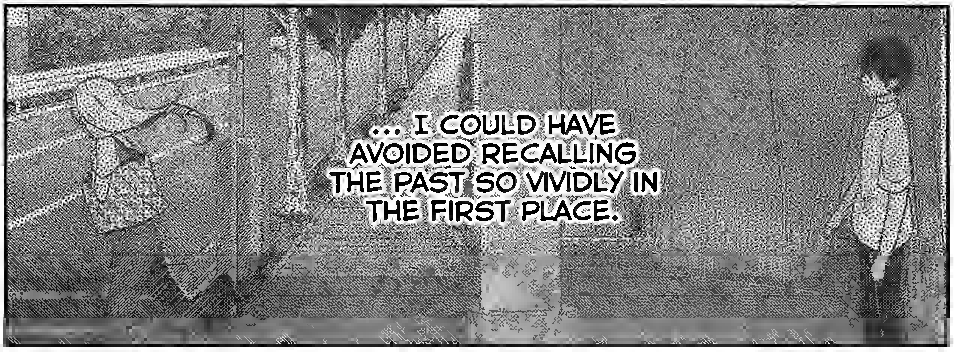
JUST LIKE A COMPLE-TELY HETARE" MC BEFORE I REALIZED IT.
IN THE END, I, WHO WAS STUNNED, HAD TO ASK KATOU TO TAKE ME HOME.

11
YES, THE MAIN CHARACTER WAS TURNED INTO A WIMP AGAIN.
冴えない彼女の育てかた
~egoistic-lily~
大人気 メインヒロイン 育成 ラブコメ
Based on story by Fumiaki Maruto
Comic by Neet
原作：丸戸史明 漫画：にいと キャラクター原案：深崎暮人
コミックス2巻&原作小説5巻
絶賛発売中！

ズゥゥン…
SFX DEPRESSED
SO, KATOU-SAN,
HOW DID THIS HAPPEN?

*MORAL IN JAPANESE
OH,
THANK YOU FOR COMING IN, KASUGAOKA-SENPAI.
WHY IS IT YOU WHO ARE GREETING ME?
ISN'T THIS RINRI*-KUN'S ROOM?
You're right.
SO,
FOR WHAT REASON DID YOU CALL ME HERE?
I'M BUSY. PLEASE SUMMARIZE IT INTO THREE SENTENCES.
DEPRESSED
UM, AS YOU SEE, THIS IS A VERY GRAVE SITUATION.
I'D CALL IT A CRISIS OF THE CIRCLE ITSELF.
.....

...WHICH MEANS SAWAMURA-SAN, WHO ISN'T HERE, IS INVOLVED IN THIS?
UM, WELL, THAT'S PRETTY CLOSE.
...I GUESS.


... I COULD HAVE AVOIDED RECALLING THE PAST SO VIVIDLY IN THE FIRST PLACE.

SINCE THEN, I'VE BEEN UNABLE TO CLOSE MY EYES OR FALL ASLEEP EVEN AFTER I LIE ON BED.
JUST KILLING TIME IN A STATE OF TORPOR.
NO WONDER, EVERY TIME I CLOSE MY EYES, IT SURFACES IN THE MIDST OF DARKNESS.
HER SORROW-FUL AND TERRIFIED FACE.
WHICH I BELIEVED I HAD BURIED IN THE DISTANT PAST, NEVER TO SEE AGAIN.
BUT ....!?

SFX: STARTLED
ゴクン
WHOOA, UTAHA-SENPAI!?
CALM DOWN, RINRI-KUN.
WE CAN'T HAVE A SMOOTH CHAT IF YOU GET NOISY LIKE THAT.
HEY, UTAHA-SENPAI...
WHY DID YOU SNEAK IN THE BED WHEN YOU JUST WANTED TO LISTEN TO ME?
THERE'S NO DOUBT YOU TURNED INTO A WIMP, RINRI-KUN.
ARE YOU AIMING FOR ONE OF THE THREE MOST SCUM-LIKE MAIN CHARACTERS IN THE GALGES?
SORRY, BUT THERE ISN'T ANY REASON WHY YOU CAN CALL ME LIKE THAT.
THEN, ARE YOU SAYING SAWAMURA-SAN IS TOTALLY TO BLAME FOR THIS?
THAT SHE COMPARES TO THE THREE MOST HORRIBLE HEROINES IN THE HISTORY OF GALGES?
NO, LIKE I SAID, STOP LECTURING ME ON THE WORST TYPE OF CHARACTERS!

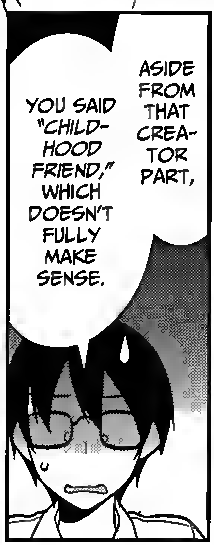
I STARTED TELLING SENPAI ABOUT NOT ONLY WHAT JUST HAPPENED TODAY, BUT ALSO A LOT OF EPISODES THAT ARE RELATED TO ERIRI.
ABOUT FEEL-INGS...
THAT ERIRI HELD ON AGAINST IZUMI-CHAN'S BOOK.
ABOUT IORI.
WHO TRIED TO RECRUIT ERIRI.
ABOUT THE CHAL-LENGE;

IT DOESN'T MATTER IF I TELL THEM;
BECAUSE ERIRI, UTAHA-SENPAI, KATOU AND I ARE ALL MEMBERS OF THE SAME DOUJIN CIRCLE;
COMRADES ON THE PATH OF CREATION TOGETHER.
WHEN IT COMES TO A CREATOR'S BLOCK, CREATORS HAVE TO PUT THEIR HEADS TOGETHER AND SOLVE IT.
THAT THE BATTLE WHICH WILL DECIDE HER CIRCLE'S FATE, IS TURNING INTO A DEFAULT BEFORE IT EVEN BEGINS TOMORROW.
... THERE ARE A LITTLE BIT OF PRIVATE ISSUES BETWEEN ERIRI AND ME IN IT, BUT I TOLD SENPAI EVERYTHING.

ANYWAY, WHAT A PAIN IT HAS BECOME.
INDE-ED...
THAT ERIRI GIRL, SHE'S TOO THOUGHT-LESS.
HOW ANNOYING IT IS.. WHEN THE MAIN PARTY IS BRUSHING IT OFF AS IF IT'S SOMEONE ELSE'S BUSINESS.
...WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
SAWA-MURA-SAN DETECTED A CLEAR AND PRESENT DANGER SO PRE-CISELY,
THAT I HAVE NO CHOICE BUT TO BELIEVE THAT YOU'RE RESPONSIBLE FOR SCARING THE HELL OUT OF A GIRL LIKE HER.
I DON'T GET IT AT ALL, MA'AM.
YOU ASSUMED THAT WAS JUST A CREATOR'S BLOCK IN THE FIRST PLACE
MEANING, YOU'RE REALLY THE MOST INSENSITIVE HERO BY FAR RINRI-KUN
I DON'T GET - REST OMITTED!
I SAID IT TWICE BECAUSE IT'S IMPOR-TANT!

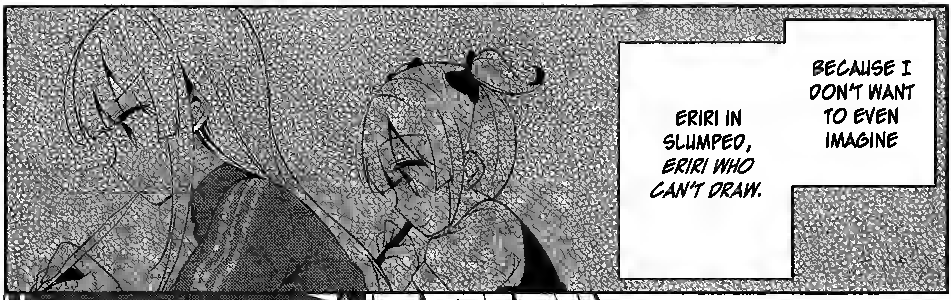
OF COURSE SHE WAS SCARED...
SHE MUST'VE FELT LIKE SHE HAD LOST EVERYTHING.
FROM HER PRIDE AS A CREATOR TO HER POSITION AS A CHILD-HOOD FRIEND...

HOW ANNOYING SHE IS, FOR SOME REASON.
SHE FEELS LIKE AN INSURANCE HEROINE, STARTING WITH A VERY HIGH AFFECTION POINT EVEN THOUGH SHE APPEARS IN THE MIDDLE OF THE STORY; SO EVEN IF YOU FAIL TO CAPTURE A GIRL OF YOUR CHOICE, SHE'D ALWAYS COME AND ASK YOU OUT IN THE END...
PLUS, IZUMI-SAN IS SO HUNG UP TO YOU, RINRI-KUN...
I'M SORRY, BUT PLEASE STOP THERE BECAUSE YOU'RE GETTING OUT OF CONTROL!


ASIDE FROM THAT CREA-TOR PART,
YOU SAID "CHILD-HOOD FRIEND," WHICH DOESN'T FULLY MAKE SENSE.

SO RINRI-KUN, WHAT DO YOU WANT TO DO NOW?
WHAT DO YOU MEAN BY THAT? SURELY, I...
.....
.....
SO WHAT DO I WANT TO DO?
HOW WILL I SETTLE THE PAST WITH HER,
HOW WILL I MEASURE THE PRESENT WITH HER,
HOW WILL I DECIDE THE FUTURE WITH HER?
DO YOU WANT TO SET THINGS STRAIGHT WITH SAWAMURA-SAN?

O-
OF COURSE, I DO.


BECAUSE I DON'T WANT TO EVEN IMAGINE
ERIRI IN SLUMPED, ERIRI WHO CAN'T DRAW.

DO YOU WANT TO CHEER HER UP?

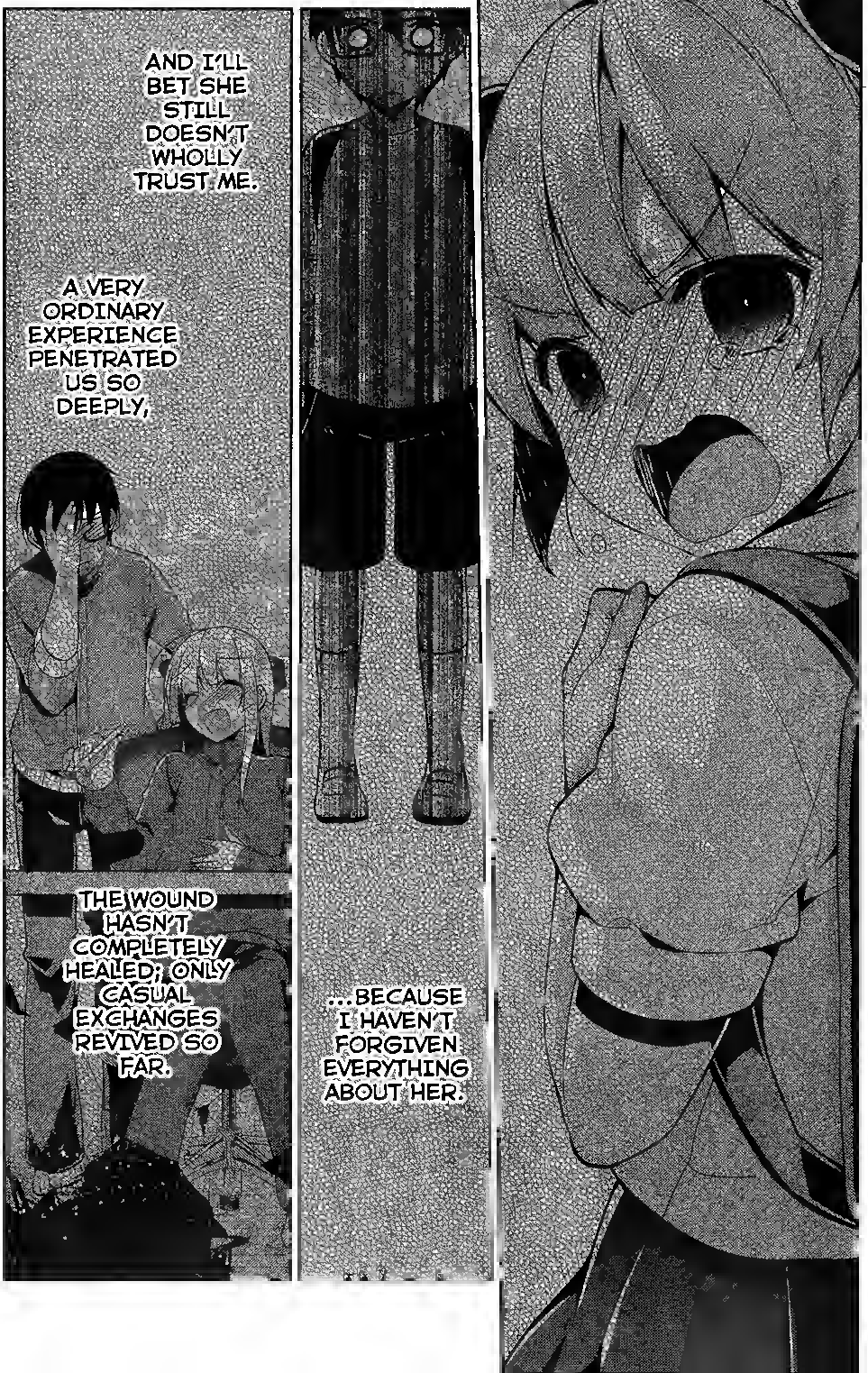
WELL... IT'S JUST A PAIN IF SHE KEEPS MAKING ANGRY LOOKS.
THE ERIRI WHO DOESN'T GET MAD WILL BE... WELL, I'D LIKE IT SINCE IT'S PEACEFUL.
BUT EVERY-ONE HAS THEIR OWN PERSONALITY, AND IN THAT CASE, I MIGHT LOSE THE MOTIVATION FACTOR.

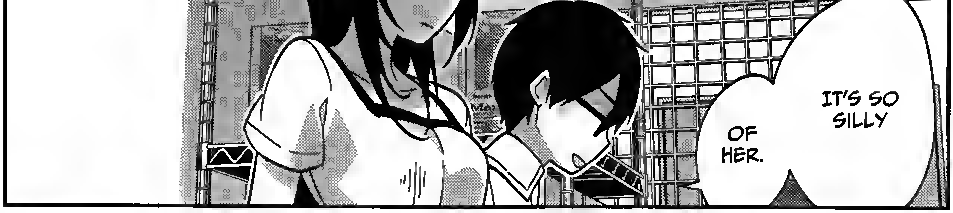
DO YOU WANT TO PROTECT?
EH... WELL, PROTECT WHAT...?
DO YOU WANT TO EMBRACE?
EMBRACE WHAT!?
DO YOU LIKE HER? DO YOU LOVE HER? DO YOU WANT TO NOT LOSE HER? ARE WE CHANGING THE MAIN HEROINE IN THE MIDDLE OF THE STORY, JUST IN CASE?
ARE YOU TALKING ABOUT YOUR SIGNATURE WORK* OR WHAT?

*METRONOME IN LOVE

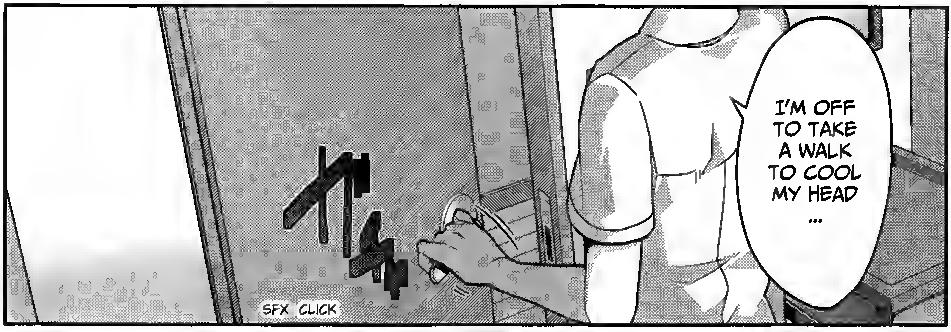
GEEZ, YOU PEOPLE ARE A REAL PAIN...
IF YOU CAN'T MAKE A CONCLUSION LIKE THAT, WHY DON'T YOU DO NOTHING AND LEAVE IT TO THE FLOW OF TIME?
ポフッ
BUT IF SO, WE CAN'T MAKE IT TO THE WINTER COMIKET... FOR OUR GAME.
MAYBE THINGS MIGHT WORK OUT IF YOU STAY OUT OF HER SIGHT FOR AWHILE. WHO KNOWS?
WE CAN'T POSSIBLY REPLACE THE ORIGINAL CHARACTER DESIGNER AFTER ALL THIS.
NO MATTER WHAT OTHERS SAY, OUR CIRCLE'S MAIN ILLUSTRATOR IS KASHIWAGI ERI...
NONE OTHER THAN ERIRI...
THAT'S ...
IMPOSSIBLE, ESPECIALLY IN HER CASE.
HOW ARE YOU SO POSITIVE ABOUT IT?

BECAUSE SHE LINGERS ON THINGS... EVEN WORSE, FOR AN INCREDIBLY LONG TIME.
ACTUALLY, UTAHA-SENPAI...
WE HAVEN'T MADE UP PROPERLY SINCE THAT INCIDENT.
EH...?
IT'S SORT OF FIZZLED OUT TO THIS DAY.
Haha...
THERE'S NO WAY ERIRI WILL EVER APOLOGIZE FOR IT, BUT I HAVEN'T APOLOGIZED TO HER YET, EITHER...


AND I'LL BET SHE STILL DOESN'T WHOLLY TRUST ME.
A VERY ORDINARY EXPERIENCE PENETRATED US SO DEEPLY,
THE WOUND HASN'T COMPLETELY HEALED; ONLY CASUAL EXCHANGES REVIVED SO FAR.
...BECAUSE I HAVEN'T FORGIVEN EVERYTHING ABOUT HER.



... OTHER THAN ME.



SFX. CLOSE

SAENAI KANOJO NO SODATEKATA ~ EGOISTIC LILY
CHAPTER 11 END

Norway scan

Saenai Heroine no Sodatekata

Raw Provider: Holy_Ca
Translator: anonymous preferred
Proofreader: khenny123
Cleaner: anonymous preferred
Redrawer: Holy_Ca
Typesetter: anonymous preferred
Quality check: khenny123

special thanks to FD2Raptor

RECENTLY, ERIRI AND I HAVE ONLY BEEN LAUGHING TOGETHER FOR WHAT AMOUNT TO JUST A BRIEF MOMENT, COMPARE TO ALL THE TIME THAT SHE WAS ANGRY WITH ME, SHOUTING AT ME AND BEING IRRITATED AT MY PRESENCE...
TO ME, ERIRI IS MY CHILDHOOD FRIEND... AND AT THE SAME TIME... MY FIRST...
WHAT DO I WANT TO DO?
WHAT... RELATION-SHIP... AM I SEEKING?
SFX: DOOR OPEN
SFX: BRAKE
ISN'T THAT TOMOYA-KUN?
OH MY, IT'S REALLY HIM!
HM?

P

AH...
ERIRI'S FATHER... AND
... MOTHER.
IT'S BEEN A LONG TIME, TOMOYA-KUN.

冴えない彼女の育てかた
メインヒロイン育成ラブコメ

ヒロイン

~egoistic-lily~

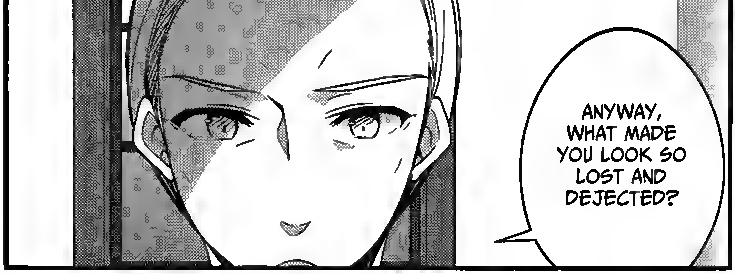
Based on story by Fumiaki Maruto
Comic by Nozi

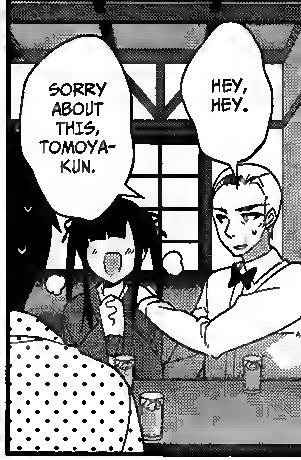
12 HOW TO RAISE A DULL HERO

原作：丸戸史明　漫画：にいと
キャラクター原案：深崎暮人

TOMOYA-KUN,
FEEL FREE TO ORDER WHAT YOU LIKE
A rare cheese cake, and
*LITERALLY, "ROTTEN WOMAN," REFERRING TO A FEMALE OTAKU BENT ON BL STUFF
I WONDER HOW MANY YEARS IT HAS BEEN SINCE I LAST SAW ERIRI'S PARENTS.
HER FATHER, A GENUINE OTAKU, IS A BRITISH DIPLOMAT.
AND HER MOTHER, A FUJOSHI* WHO CAPTIVATED HIM INTO MARRIAGE.
IT'S HARD TO IMAGINE GIVEN THEIR APPEARANCES, BUT THEY'RE ACTUALLY RESPONSIBLE FOR RAISING ERIRI INTO AN OTAKU, AND INTRODUCING ME TO THIS OTAKU WORLD.
AH, NO...
TAKEN ABACK
IT'S OKAY.

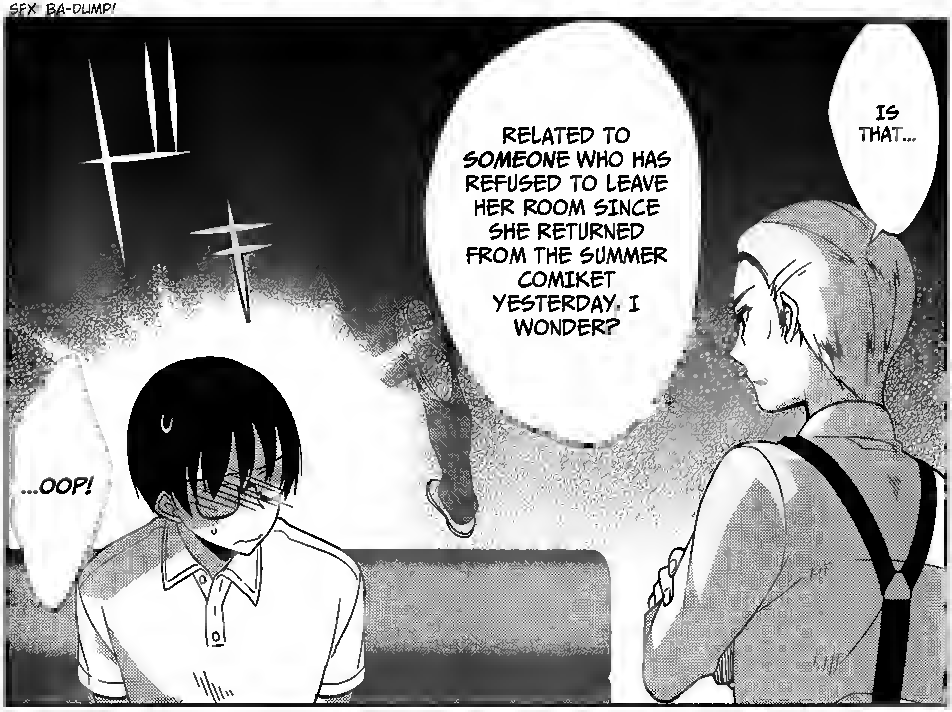
OH, RIGHT, THAT WAS WHEN...
I REMEMBER THE TIME WHEN YOUR EYES WERE ALWAYS FULL OF EXCITE-MENTS...
TWITCH
IF YOU DON'T MIND ME ASKING... WHAT MADE YOU LOOK SO DEJECTED?
IORI-KUN WAS ALWAYS BY YOUR SIDE AND YOU TWO WERE GETTING INTIMATE WITH EACH OTHER.
NO... FUFUFU.
Trust me. Will you?
I-Iori...
I can't do this...
STOP PICTURING ME AS THE "BOTTOM" ON YOUR OWN!
SFX: HEAVY PANTS
OH BOY, OF COURSE, TOMOYA-KUN, YOU HAVE TO PLAY THE ROLE OF AN INEPT TOP GUY...
Are you sure you'll be okay?
Said it's okay!
OH GOD!
I DUG MY OWN GRAVE!!
And her reaction isn't normal either


ANYWAY, WHAT MADE YOU LOOK SO LOST AND DEJECTED?


HEY, HEY.
SORRY ABOUT THIS, TOMOYA-KUN.

!!!!!!

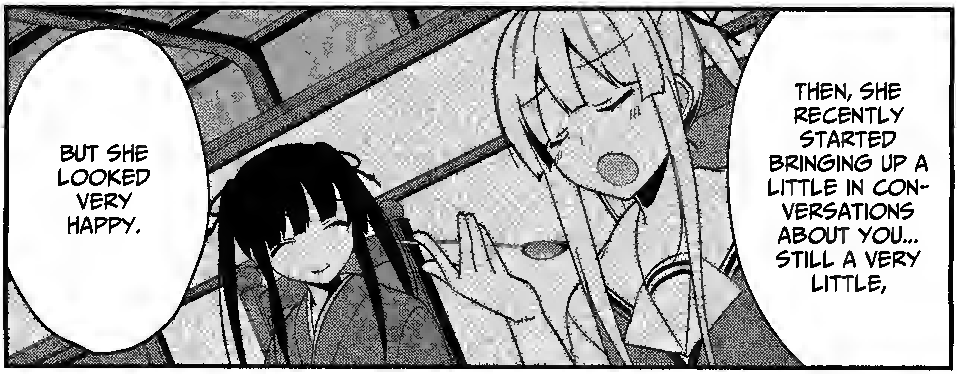
SFX: BA-DUMP!


IS THAT...
RELATED TO SOMEONE WHO HAS REFUSED TO LEAVE HER ROOM SINCE SHE RETURNED FROM THE SUMMER COMIKET YESTERDAY. I WONDER?
...OOP!

UM,...
I MADE ERIRI SAD. I HURT HER. THAT IS THE UNCHANGE-ABLE TRUTH...
YOU KNOW...
I-I AM TERRIBLY S-

YOU ARE THE ONLY ONE WHO HAS BEEN WITH HER SINCE SHE WAS A LITTLE GIRL.
I DON'T THINK SHE HAS MANY FRIENDS.
SHE'D PUT MANY HOURS INTO HER DRAWING EVERY DAY, EVEN NEGLECTED HER STUDIES...
SO THAT SHE COULD RECEIVE EVEN MORE PRAISES FROM YOU.
THAT'S HOW SIGNIFICANT YOU'D BEEN TO THE YOUNG ERIRI.
WISH YOU'D TAKE RESPONSIBILITY?
... WHAT DID SHE JUST SAY IN AN INAUDIBLE VOICE?

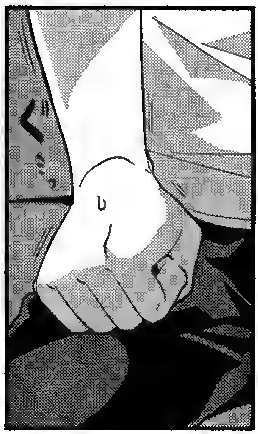
SINCE ELEMENTARY SCHOOL, SHE'S JUST DILIGENTLY FOCUSED ON PRACTICING HER DRAWING.
AS IF SHE WANTED TO FORGET SOMETHING, OR TO OVERCOME SOMETHING.
ALMOST TO THE POINT THAT I DON'T EVEN REMEMBER HER EVER MENTIONING HER FRIENDS IF ANY.


THEN, SHE RECENTLY STARTED BRINGING UP A LITTLE IN CONVERSATIONS ABOUT YOU... STILL A VERY LITTLE,
BUT SHE LOOKED VERY HAPPY.

SO WE'RE NOT ANGRY AT YOU; RATHER, WE'RE GRATEFUL IF I HAVE TO SAY.
Yeah, Yeah.
.....

I DON'T KNOW WHAT HAPPENED,
I HOPE THAT YOU WILL CONTINUE BEING FRIEND WITH HER.

... MR. AND MRS. SAWAMURA,
ACTUALLY...



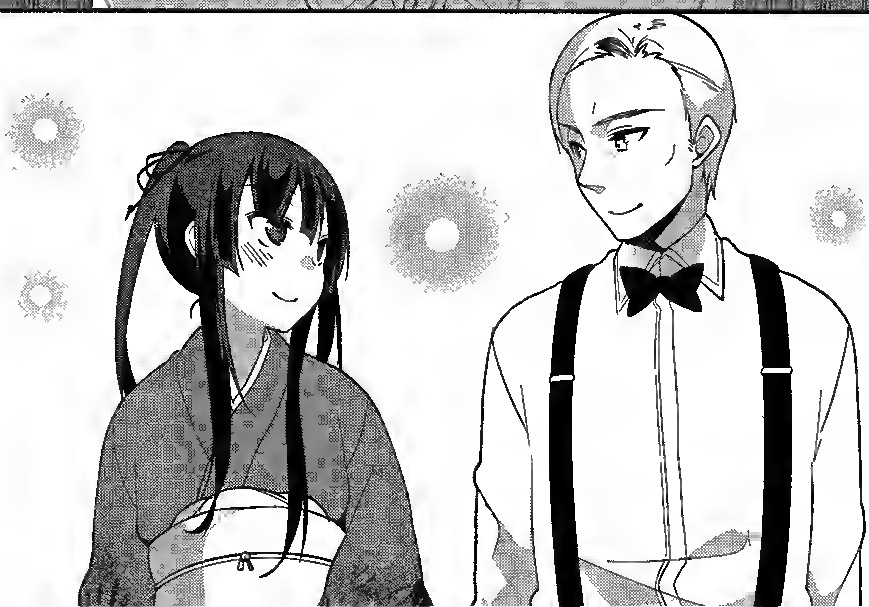
SFX: CLENCH

THE MANY MISTAKES THAT TOOK PLACE, THE CURRENT MESS THAT WE'RE IN,
THE MISUNDERSTANDINGS, THE DISAGREEMENTS, THE HOPES AND EXPECTATIONS THAT WERE NOT MET...
I THEN GAVE THEM A GENERAL IDEA ABOUT HOW THINGS ARE BETWEEN ME AND ERIRI.
AND, THE INSINCERE THINGS THAT I DID TO ERIRI SO THAT I COULD STAY TRUE TO MY CURRENT SELF.
WE BOTH KNEW THAT THEY HAVEN'T BEEN HEALED COMPLETELY. AND YET, WE STILL ATTEMPTED TO GET BACK TOGETHER DESPITE OUR HALF-ASSED ATTITUDE...
STILL, THAT VERY ORDINARY EXPERIENCE HAS LEFT SEVERE WOUNDS IN ERIRI AND ME.
I'M SURE THAT WE WILL BE LAUGHING AT OUR CURRENT SITUATION THINKING "WHY WERE WE SO STUBBORN?" WHEN WE BECOME MORE MATURE.
I'M SURE PEOPLE WOULDN'T EVEN THINK THAT THEY WERE ANYTHING SPECIAL.

SO I WANT TO DO SOMETHING ABOUT IT,
THIS TIME, AT ANY COST.

I CAN'T WHOLLY TRUST HER YET; I HAVEN'T FORGIVEN HER FOR ALL THAT SHE'S DONE.
BUT SHE'S A PRECIOUS TEAMMATE TO ME;
SHE'S BEEN AN IMPORTANT OTAKU FRIEND TO ME FROM A VERY LONG TIME AGO.

SO THE THOUGHT OF... HISTORY REPEATING ITSELF
FRIGHTENS ME TO NO END.
I DON'T EVEN KNOW WHAT I SHOULD BE DOING...



HUH...?
THEN, LET'S LOOK FOR A SOLUTION.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
EVEN THOUGH I CAN'T REALLY GIVE UP ON TOMOYA-KUN X IORI-KUN...
RIGHT,
AS YOU LOST YOUR FRIENDSHIP FOR A RIDICULOUS REASON,
RIDI-CULOUS.
SFX GRIN
... WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
WHY DON'T YOU TRY TO TAKE IT BACK IN A RIDICULOUS WAY?

YOU WILL CONQUER THE CHILDHOOD HEROINE,
TOMOYA-KUN!
グッ
SFX: CLENCH

OLD MEMORIES, NOSTALGIC REMINISCENCES, A PROMISE YOU MADE WHEN YOU WERE LITTLE;
EXPLOIT EVERY ADVANTAGE YOU HAVE AS HER CHILDHOOD FRIEND, AND RAISE A FLAG WITH HER!
ドドドドド
BUT... THERE'S NO WAY SHE'D FALL FOR A TRICK LIKE THAT...
YOU DON'T NEED TO THINK TOO DEEPLY ABOUT IT.

HEY, TOMOYA-KUN,
WHAT DO YOU THINK OF ERIRI?
DO YOU HATE HER?
HUH...
UM... NO...
... SURELY, I FOUGHT WITH HER, BUT THERE'S NO WAY I'D HATE...

THEN,
DO YOU LIKE HER?
SFX: BA-DUMP
NO WAY I'D NOT LIKE...
DON'T WORRY. I'M SURE YOU'LL BE ABLE TO MAKE UP WITH HER.
BECAUSE YOU'RE TOMOYA-KUN, HER CHILD-HOOD FRIEND.

UTAHA-SENPAI!
SFX: BURST OPEN!
SFX: RUN
WHAT ARE YOU DOING ON MY BED?!
WHA!
Welcome back.
YOU CAME BACK FAST, RINRI-KUN.
IN TERMS OF RE-COVERING YOUR SPIRITS, I MEAN.
HAH?
PLEASE, GIVE ME A HAND IN WRITING "SAWAMURA SPENCER ERIRI ROUTE!"
Put that aside...
SENPAI! KATOU!

SO THAT'S WHAT HAPPENED ...
I DON'T SEE ANY REASON TO REJECT IT IF YOU BEG FOR IT IN A SPOILED WAY,
BUT LET ME ASK ONE MORE TIME:
DO YOU WANT SAWAMURA-SAN TO GET BACK ON HER FEET?
YES.

DO YOU WANT TO CHEER HER UP?
YES.
SFX: APPROACH
DO YOU WANT TO PROTECT HER?
YEAH LIKE EVERY-ONE ELSE
... DO YOU WANT TO MAKE UP WITH HER?
YEAH...
I WILL FOR SURE, THIS TIME!

NOW, LET'S GET CLUB ACTIVITY STARTED FOR TODAY!
THE MEETING TOPIC IS WRITING THE SCENARIO FOR A MINOR HEROINE NAMED SAWAMURA SPENCER ERIRI!
EH...
IT'S ANNOYING, BUT I CAN'T HELP IT..
THE KEYWORD THAT DESCRIBES HER IS
ACTUALLY, NOT OJOU-SAMA, NOR TSUNDERE, NOR AN R-RATED DOUJIN AUTHOR...!
*A CAR PAINTED WITH MANGA OR ANIME CHARACTERS ON THE OUTSIDE.
A PITIFUL GIRL WAITING FOR HER OTAKU PRINCE ON HIS WHITE ITASHA* TO COME PICK HER UP SOMEDAY!
HER TRUE NATURE IS A MAIDEN!
TEXT AHAHAHAHAHA!
AHAHAHA!
THE HELL, SHE'S SUPER FUNNY!
IT'S ACTUALLY YOU WHO'S ACTING FUNNY, UTAHA-SENPAI!?

A MOTIVATION FOR CREATIVITY IS COMING OUT LIKE A QUAGMIRE!
I WON'T LET YOU SLEEP TONIGHT. OKAY WITH THAT, RINRI-KUN?
YEAH, OF COURSE.
WITH KATOU, TOO.
AH, SURE. I DON'T HAVE THE RIGHT TO DECIDE, ANYWAY.
WITH ALL MY COMRADES...
WE'LL START A FIGHT TO SAVE A CAPTIVE PRINCESS,
WHO HAS NOT GROWN A BIT SINCE THE DAYS OF THE ELEMENTARY SCHOOL.

JUST YOU WAIT, ERIRI...
I SHALL BE YOUR MAIN HERO!

SFX: CHATTER
TAP
TAP
Haa...

RECALLING THE PAST SO VIVIDLY IN THE FIRST PLACE.
I COULD HAVE AVOIDED

WHY DID I BLURT IT...
OUT..?

ERIRI!
TURN THIS WAY,
SFX: GRAB

SPECIAL EVENT, START!!

Norway scan

Saenai Heroine no Sodatekata

Raw Provider: Holy_Ca
Translator: anonymous preferred
Proofreader: khenny123
Cleaner: anonymous preferred
Redrawer: Holy_Ca
Typesetter: anonymous preferred
Quality check: khenny123

special thanks to FD2Raptor

Please enter the name of the protagonist

Eri_ OK

AT A SUMMER FESTIVAL IN ELTORIA KINGDOM, KNOWN AS "ELDRICK CARNIVAL."

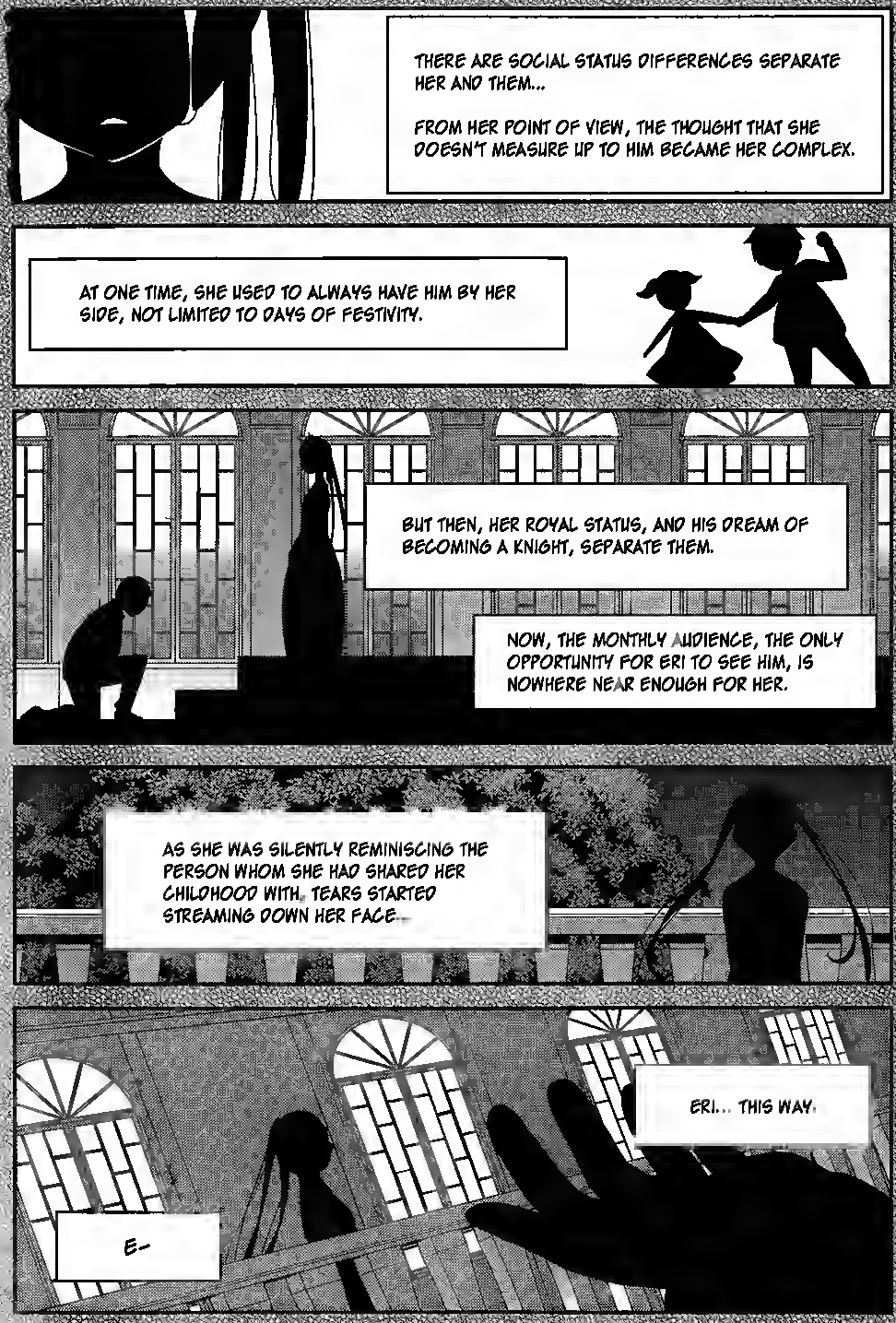
BUT BEFORE SUCH A BEAUTIFUL SCENE ABOVE, ERI'S EXPRESSION COULD ONLY DISPLAY HER OWN UNHAPPINESS.

WHY? BECAUSE SHE HAD SEEN THAT KNIGHT ENJOYING THE COMPANY OF A MERCHANT GIRL.

SHE HAD WANTED TO TAKE OFF FROM THE CARRIAGE RIGHT THEN AND THERE. SHE WANTED TO COME IN BETWEEN THEM.

BEING A PRINCESS, SHE MIGHT CAUSE A HUGE UPROAR DOING SO. BUT STILL, THAT WAS WHAT SHE WANTED TO DO.

IN THE END, ERI DID NOT ACT UPON IT.


THERE ARE SOCIAL STATUS DIFFERENCES SEPARATE HER AND THEM...
FROM HER POINT OF VIEW, THE THOUGHT THAT SHE DOESN'T MEASURE UP TO HIM BECAME HER COMPLEX.
AT ONE TIME, SHE USED TO ALWAYS HAVE HIM BY HER SIDE, NOT LIMITED TO DAYS OF FESTIVITY.
BUT THEN, HER ROYAL STATUS, AND HIS DREAM OF BECOMING A KNIGHT, SEPARATE THEM.
NOW, THE MONTHLY AUDIENCE, THE ONLY OPPORTUNITY FOR ERI TO SEE HIM, IS NOWHERE NEAR ENOUGH FOR HER.
AS SHE WAS SILENTLY REMINISCING THE PERSON WHOM SHE HAD SHARED HER CHILDHOOD WITH, TEARS STARTED STREAMING DOWN HER FACE...
E-
ERI... THIS WAY.

冴えない彼女の育てかた ～egoistic-lily～

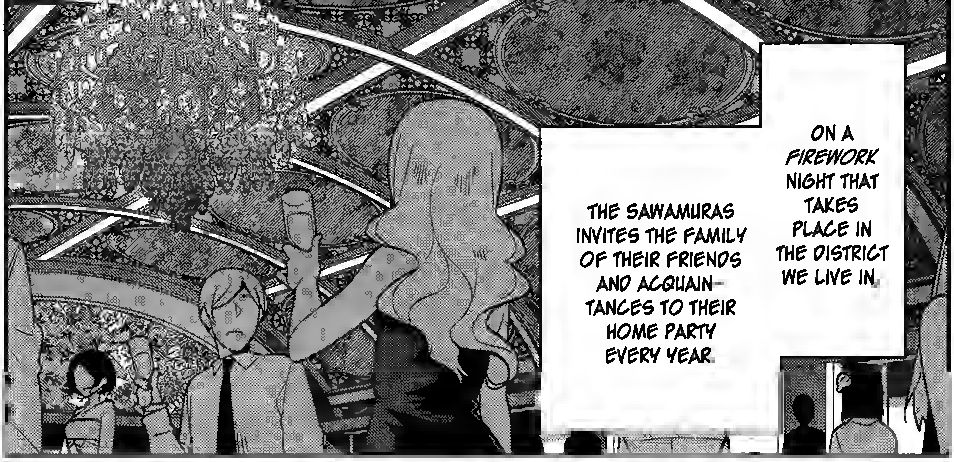
メインヒロイン育成ラブコメ

Based on story by Fumiaki Maruto Comic by Nai

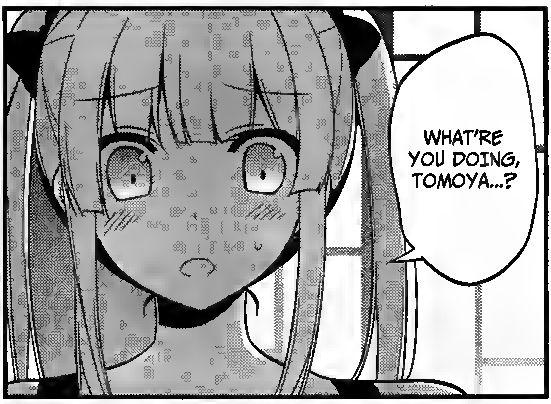
原作：丸戸史明　漫画：にいと

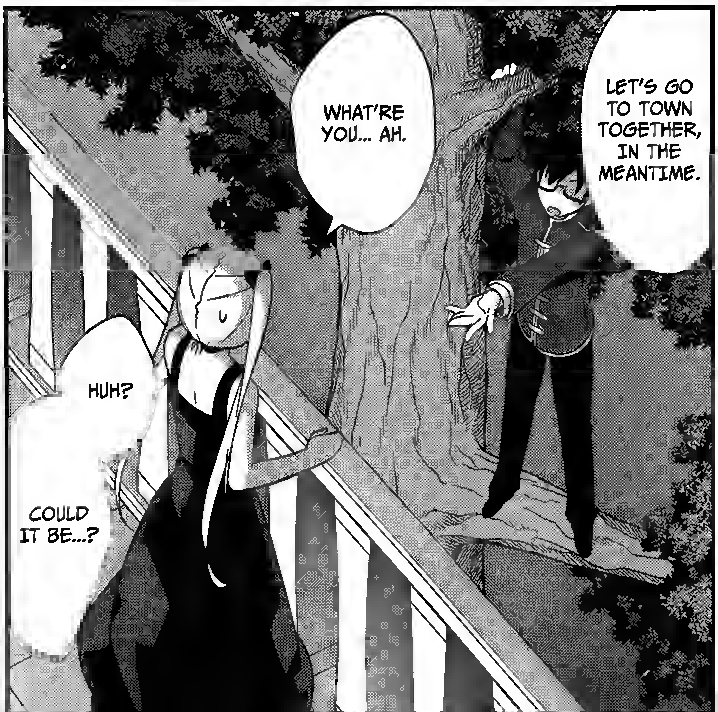
キャラクター原案：深崎暮人

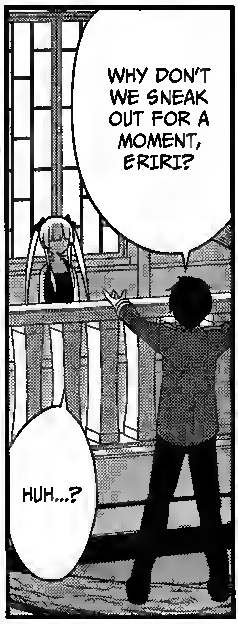
コミックス2巻
絶賛発売中！


ON A FIREWORK NIGHT THAT TAKES PLACE IN THE DISTRICT WE LIVE IN.
THE SAWAMURAS INVITES THE FAMILY OF THEIR FRIENDS AND ACQUAINTANCES TO THEIR HOME PARTY EVERY YEAR.

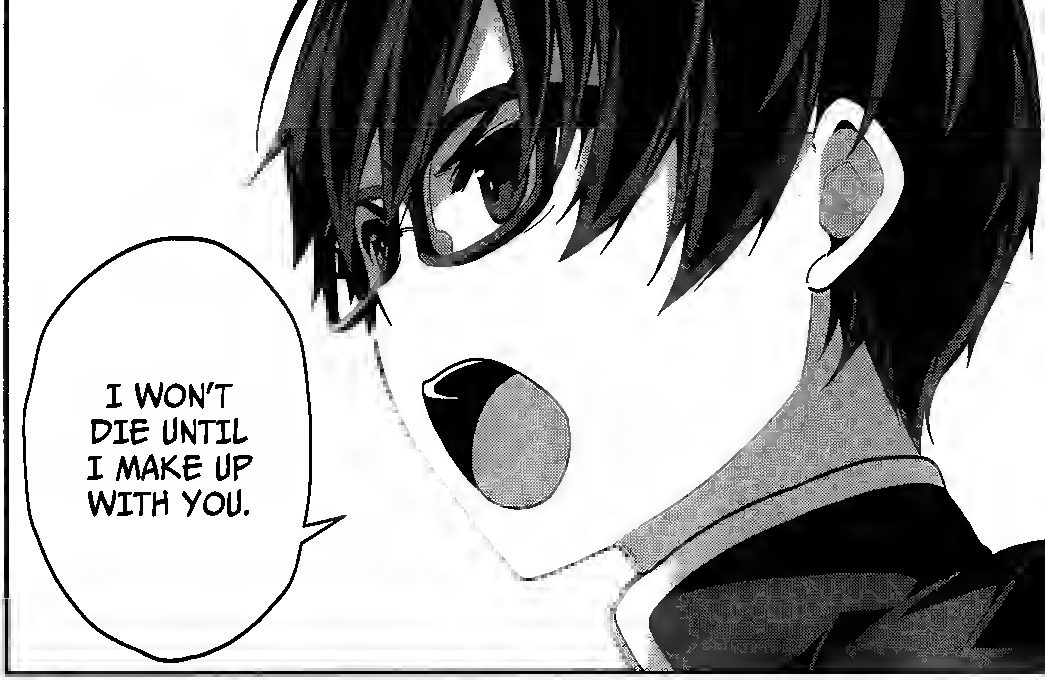
SHH!
DON'T MAKE A LOUD NOISE.

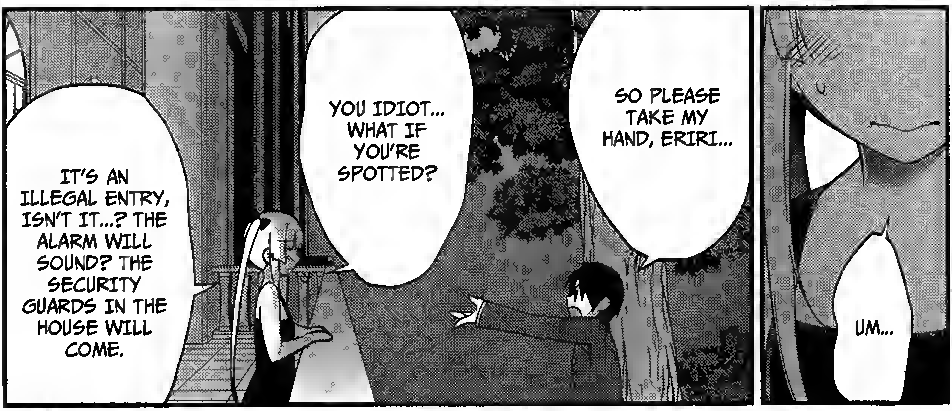

WHAT'RE YOU DOING, TOMOYA...?


WHAT'RE YOU... AH.
LET'S GO TO TOWN TOGETHER, IN THE MEANTIME.
HUH?
COULD IT BE...?

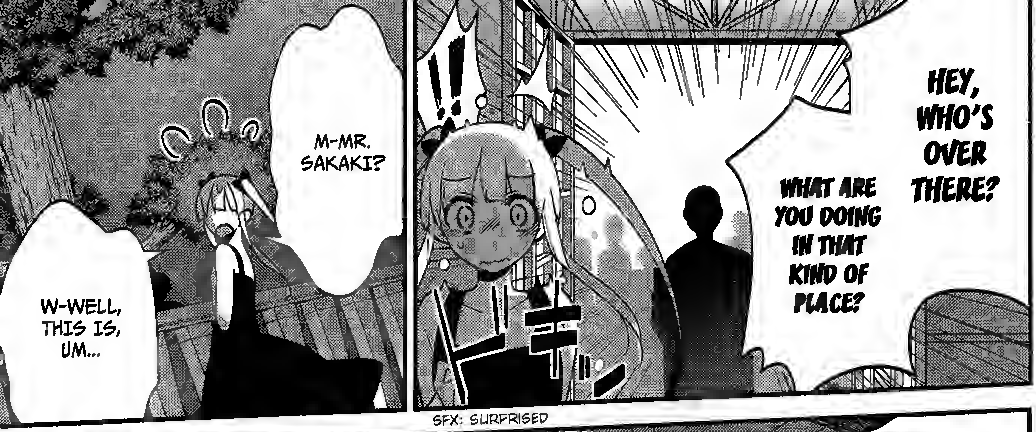

WHY DON'T WE SNEAK OUT FOR A MOMENT, ERIRI?
HUH...?

THIS IS LITTLE RHAP?
ARE YOU PRETENDING TO BE SELVIS THE HOLY KNIGHT?
ADDRESS ME AS TOMOYA FOR THE TIME BEING,
...YOUR HIGH-NESS.
.....
WOULD YOU GRANT ME THE HONOR OF SPENDING THE LAST MOMENT OF THE FESTIVAL WITH YOU?
... DOESN'T IT EMBAR-RASS YOU WHEN YOU'RE DOING THIS?
Oops!
I'M EMBAR-RASSED! WHILE DOING THIS, I FEEL LIKE I WANT TO DIE!
BUT I CAN'T DIE YET!
SO ALL I CAN DO NOW IS BELIEVE
THAT I AM HER CHILDHOOD FRIEND SELVIS THE HOLY KNIGHT, AS WELL AS HER CHILDHOOD FRIEND AKI TOMOYA.
THAT'S BECAUSE




IT'S AN ILLEGAL ENTRY, ISN'T IT...? THE ALARM WILL SOUND? THE SECURITY GUARDS IN THE HOUSE WILL COME.
YOU IDIOT... WHAT IF YOU'RE SPOTTED?
SO PLEASE TAKE MY HAND, ERIRI...
UM...

SFX HESITATE



SFX: SURPRISED

SFX: CLIMB

... TO REVEAL THE TRICK UNNECESSARILY, ALL PEOPLE OTHER THAN ERIRI WERE ALREADY INFORMED OF THIS.
YOU WILL CONQUER THE CHILDHOOD HEROINE, TOMOYA-KUN!
WH-WHAT-?!
REENACT LITTLE RHAP?!
Whisper
Whisper
Whisper
THAT IS...
... EVEN IF YOU SAY SO, WHAT SHOULD I DO?
!!
FOR THAT MATTER, I'LL FETCH IT AT ANY COST.
BUT THE PROBLEM IS HOW TO GET THE COSTUME READY...
... THAT'S HOW THE PLAN GOES... DON'T WORRY ABOUT THE HOUSE SECURITY.
SFX: SMILE
AH,
THANK YOU!
WHAT A RELIEF!
THEN, I'LL MAKE SOME PREPARATIONS HERE.

I'VE BEEN GREATLY WORRIED ABOUT THE TWO OF YOU FOR THE PAST SEVEN YEARS.
SFX: RISE
WAIT A MINUTE, TOMOYA-KUN.
I'LL GO STRAIGHT HOME, AND DISCUSS IT WITH MY TEAMMATES!
YES?
MY GIRL'S FLAG WAS ONCE RAISED AND YET BROKEN SEVEN YEARS AGO.
AND SHE HAS REMAINED UNCONQUERED IN THE GRAY EVER SINCE.
MAKE SURE YOU CONQUER HER THIS TIME.
BUT I FIRMLY BELIEVE THAT IT'S ONLY YOU WHO CAN RAISE HER FLAG - THE BROKEN FLAG - ONCE AGAIN, TOMOYA-KUN.
LEAVE IT TO ME!

OUCH...
SFX: FALL
WHAT'S WRONG?
FEELS LIKE... I SPRAINED MY ANKLE
ARE YOU OKAY?
I'M OKAY, I'M OK-
OUCH.
H-HEY...
SO IT WAS IR-RATIONAL, AFTER ALL...
HEY, TOMO-YA...
YOU SHOULD AT LEAST RUN AWAY FAST.

ERIR...

BA-DUMP

I SEE, THIS IS FOLLOWING THE SELVIS SCENARIO...

HOLDING HIS HAND, THE MAIN HEROINE JUMPS FROM THE TREE IN AN ATTEMPT AT RUNNING OUT,

BUT SHE LANDED IN THE WRONG WAY AND HAD HER ANKLE SPRAINED.

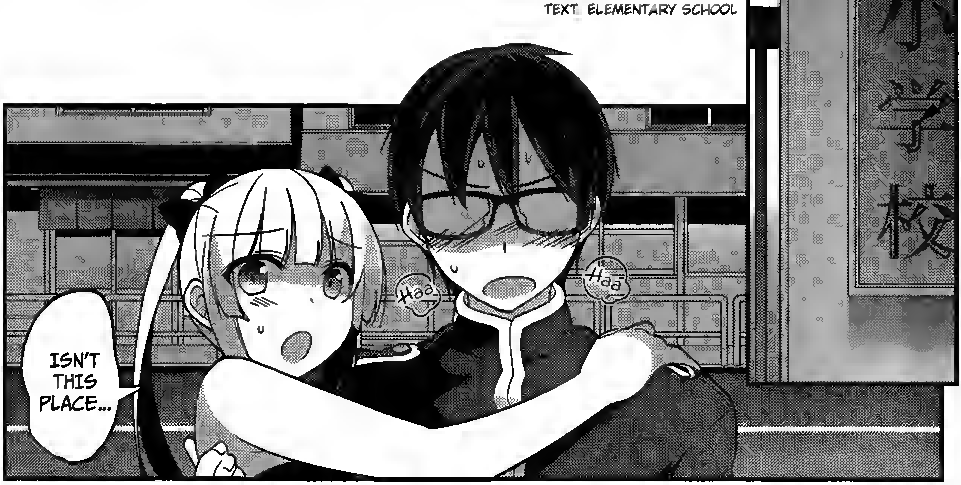
SELVIS GENTLY KNEELS AT THE TEARY HEROINE...

I WANT YOU TO COME TO A PLACE WITH ME.

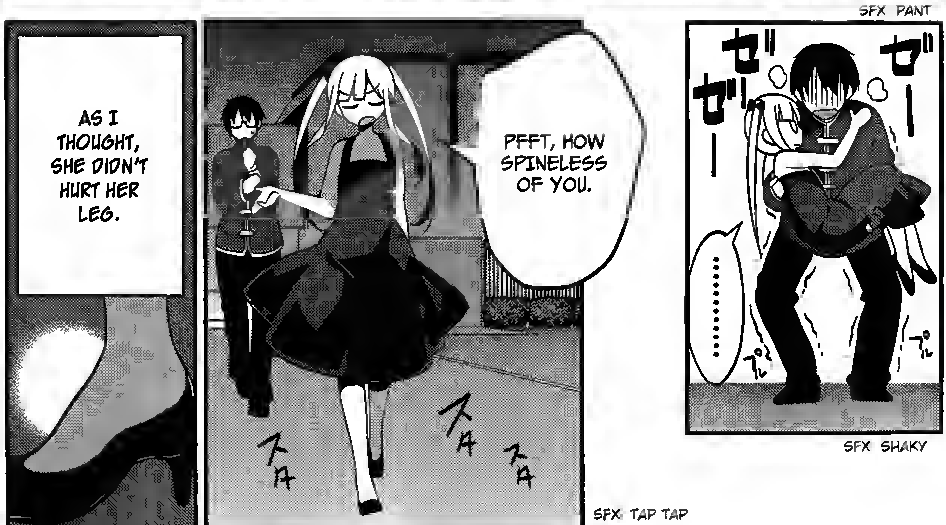
BEAR WITH ME FOR A MINUTE, WILL YOU?

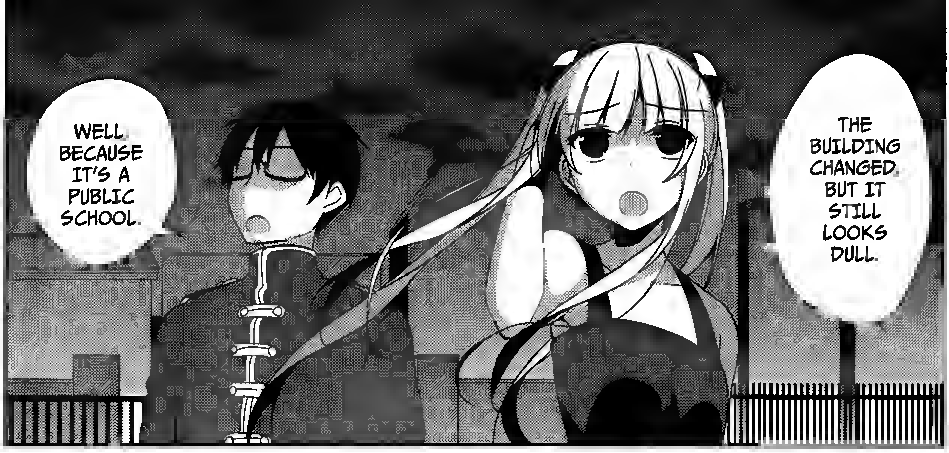
YEAH...

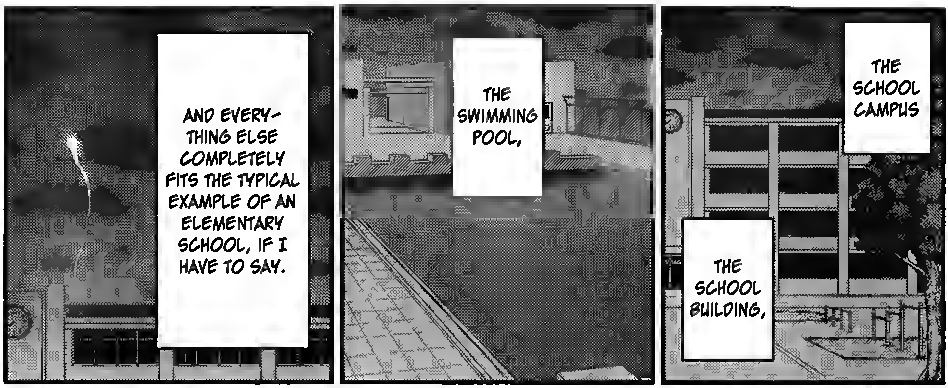
SFX: LIFT...


TEXT: ELEMENTARY SCHOOL
小学校
ISN'T THIS PLACE...
Haa
Haa

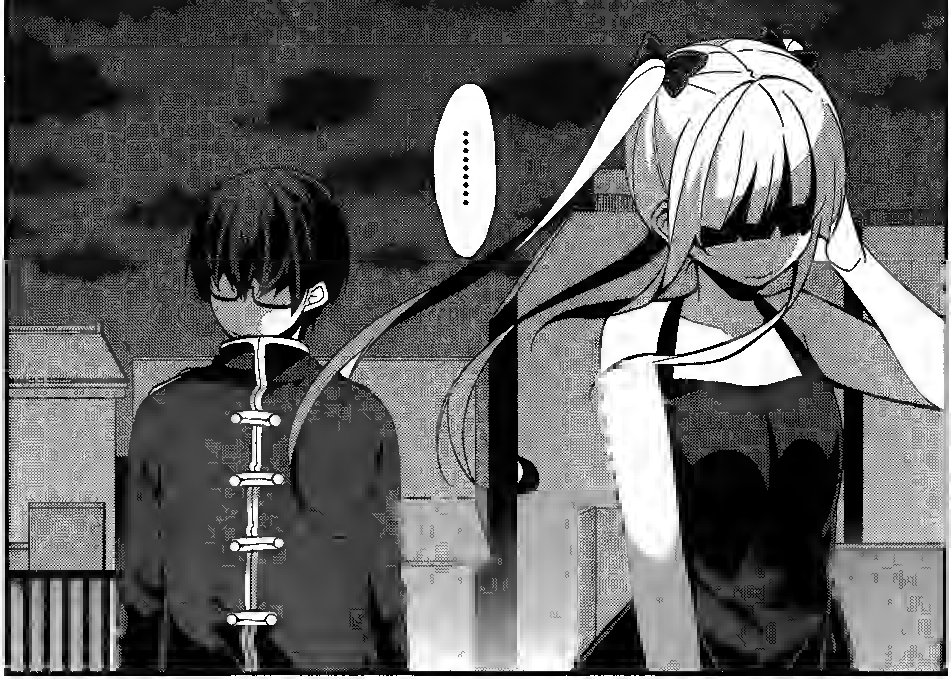
SFX: FIREWORK SOUND
OUR SCHOOL ...
I DIDN T KNOW THAT IT'S BEEN REBUILT
I THINK THEY DID IT LAST YEAR


SFX: PANT
AS I THOUGHT, SHE DIDN'T HURT HER LEG.
PFFT, HOW SPINELESS OF YOU.
SFX: TAP TAP
ゼー
ゼー
SFX: SHAKY

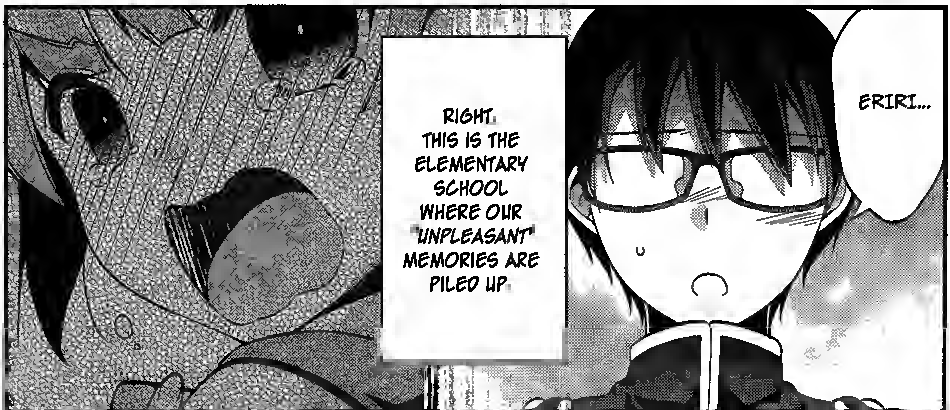

THE BUILDING CHANGED, BUT IT STILL LOOKS DULL.
WELL, BECAUSE IT'S A PUBLIC SCHOOL.


THE SCHOOL CAMPUS
THE SCHOOL BUILDING,
THE SWIMMING POOL,
AND EVERY-THING ELSE COMPLETELY FITS THE TYPICAL EXAMPLE OF AN ELEMENTARY SCHOOL, IF I HAVE TO SAY.

SFX: EXPLODE


.....

IT'S UNFAIR, TOMO-YA...
WHAT'S WITH MAKING UP, ...AFTER ALL THESE YEARS?

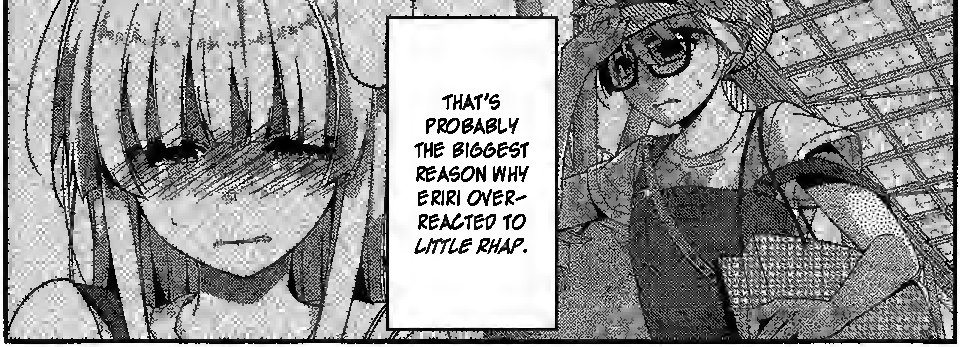

ERIRI...
RIGHT. THIS IS THE ELEMENTARY SCHOOL WHERE OUR "UNPLEASANT" MEMORIES ARE PILED UP

WELL... EVERYONE ELSE HELPED ME ON IT...
YOU DIDN'T COME THIS UP BY YOURSELF, RIGHT?
WHAT YOU DID JUST NOW...

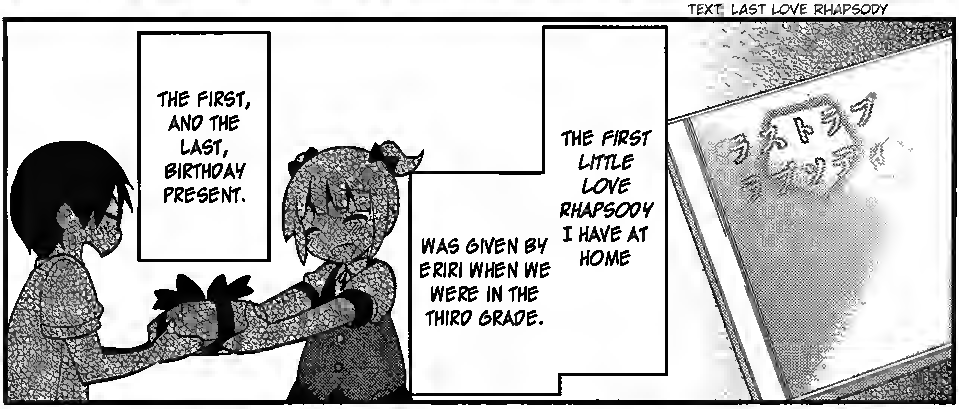
TEXT! HOW TO COMPLETELY CONQUER ERIRI
TRUE, THE SCENARIO WAS ACTUALLY WRITTEN BY KATOU AND UTAHA-SENPAI;
AND THE MOST IMPORTANT ELEMENT, THE PERFECT BACKING OF EVERYONE IN THE SAWAMURA CAMP WHO OFFERED THEIR FULL COOPERATION.

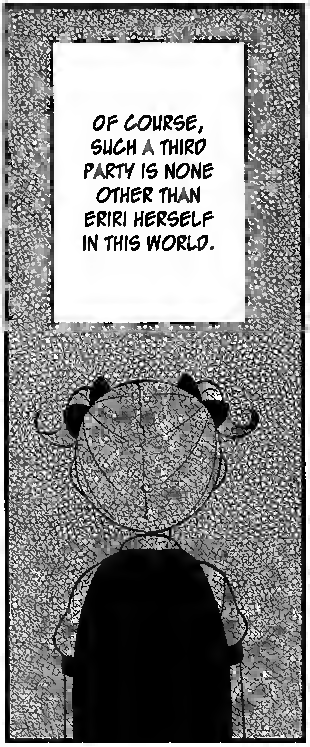
WASN'T IT THE FIRST GAME TITLE THAT YOU HOOKED ME UP WITH?
IT'S UNFAIR YOU BORROWED THEIR HELP.
IT'S EVEN MORE UNFAIR THAT YOU RELIED ON *LITTLE RHAP*... TCH.

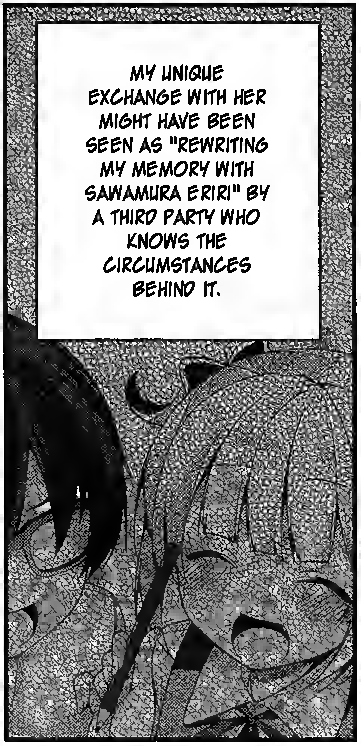
IT'S NOW THE MEDIUM THAT LINKS THAT *IZUMI* GIRL AND YOU, THOUGH...

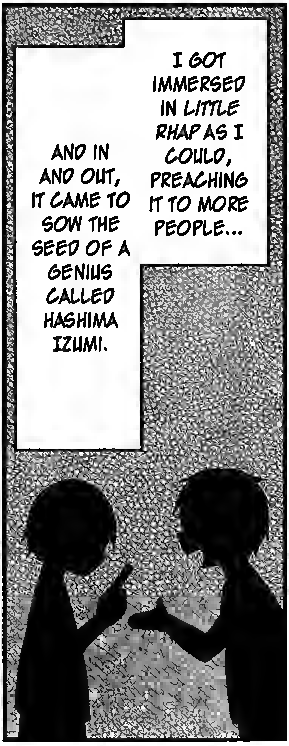


TEXT: LAST LOVE RHAPSODY


THE FIRST, AND THE LAST, BIRTHDAY PRESENT.
THE FIRST LITTLE LOVE RHAPSODY I HAVE AT HOME
WAS GIVEN BY ERIRI WHEN WE WERE IN THE THIRD GRADE.




MY UNIQUE EXCHANGE WITH HER MIGHT HAVE BEEN SEEN AS "REWRITING MY MEMORY WITH SAWAMURA ERIRI" BY A THIRD PARTY WHO KNOWS THE CIRCUMSTANCES BEHIND IT.


I GOT IMMERSED IN LITTLE RHAP AS I COULD, PREACHING IT TO MORE PEOPLE...
AND IN AND OUT, IT CAME TO SOW THE SEED OF A GENIUS CALLED HASHIMA IZUMI.

I CAN'T DENY THAT. THE BOOK REALLY HIT ME. THE BIGGEST SHOCK SINCE "METRONOME IN LOVE."
THAT'S ...
YOU KNOW... THE LOOK ON YOUR FACE WAS EXACTLY AS WHEN YOU FOUND KASUMIGAOKA UTAHA, TOMOYA
BUT YOU SEE,
... ISN'T THAT AWESOME?
I'M GLAD YOU RAN INTO A GREAT BOOK. EVEN MORE, THE AUTHOR WAS YOUR CHILDHOOD FRIEND, PLUS YOUR OWN STUDENT
IF I HADN'T SHOWN YOU LITTLE RHAP,
IF I HADN'T MET YOU..
D-
DON'T YOU OWE THIS TO ME...?

I'M SORRY, I SHOULDN'T HAVE TAKEN A PAGE FROM YOU...
AND I'M SORRY I CREATED A NEW FAN OF LITTLE RHAP!
IS THAT WHAT YOU WANT TO HEAR FROM ME?
SFX: SNORT
IT'S TOO LATE TO APOLOGIZE...
... THAT'S WHY YOU DON'T APOLOGIZE EITHER?
WHAT...?
WHAT YOU DID TO ME SEVEN YEARS AGO...
YOU THINK IT'S ALREADY OUTDATED.
...IS THAT WHY YOU DON'T APOLOGIZE EITHER?
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT...?
WHAT DID I DO?

I HAVEN'T TALKED ABOUT IT AT ALL FOR THE PAST SEVEN YEARS...
BUT I'M HOLDING A GREAT GRUDGE AGAINST YOU!
...?!

IT'S SIMPLY ... MINE...
IT'S NO LONGER PART OF A PRE-ARRANGED SCENARIO TO CONQUER SAWAMURA SPENCER ERIRI;
FROM THIS POINT ON...
THE STORY I GOT FROM UTAHA-SENPAI ENDS HERE.
IT'S JUST ME, AKI TOMOYA, SIMPLY ERIRI'S CHILDHOOD FRIEND.
I'M NOT GOING TO RELY ON ANYONE ELSE, EVEN SELBIS.
THE MAGIC MAY HAVE COME UNDONE, BUT THE REAL FIGHT HAS ONLY JUST BEGUN.

WHY NOT...?
IN THE END... IT WAS IMPOSSIBLE THAT WE COULD GO BACK...
WHO KNOWS WHEN THAT COULD BE BROKEN AGAIN?!
SPEAKING OF A FRIEND, I WAS YOUR FRIEND, WASN'T I...?
I COULDN'T GO BACK TO HANGING OUT WITH YOU SEVEN YEARS AGO, TOMOYA!
THAT'S WHY I HAD TO STOP BEING AN OTAKU ...!
BECAUSE, IF I HAD GONE BACK TO YOUR SIDE, I'D HAVE BEEN SHUNNED AGAIN.
DUMPED BY NEW FRIENDS I'D SPENT HALF A YEAR MAKING.

YOU DIDN'T STOP BEING AN OTAKU!
ACTUALLY, YOU TURNED INTO A CREATOR BEFORE LONG!
WHY DID YOU ABANDON ME?!
THAT'S BECAUSE YOU DIDN'T HIDE YOUR HOBBY WITH ME TOGETHER!
WHAT...
DID YOU SAY?
SFX: GNASH
YOU DIDN'T PRETEND TO BE A NON-OTAKU ON THE SURFACE!
IF I HAD TALKED TO YOU, THEN PEOPLE WOULD'VE FOUND OUT I DIDN'T STOP BEING AN OTAKU... AND I'D BE A LONER AGAIN!
SO WAS IT MORE IMPORTANT TO PRETEND TO SNICKER WITH PEOPLE YOU COULDN'T EVEN TRUST, THAN TALKING TO ME ABOUT ANIME?!
IT'S NOT ABOUT
BEING IMPORTANT OR NOT!

APOLO-
GIZE!
WHY
SHOULD
I?
IT WAS
YOUR
FAULT!
WHY DID
I HAVE
TO BE
TREATED
LIKE
THAT...
...
WHY?!

ANGER THAT HAS PILED UP FOR SEVEN YEARS,
SADNESS,
PAIN;
MY HEAD WENT BLANK.

I COULDN'T PREVENT THOSE FEELINGS I BELIEVED I'D FORGOTTEN, FROM SPILLING OUT...

Ah!
.....!

SAENAI KANOJO NO SODATEKATA ~ EGOISTIC LILY
- CHAPTER 13 END

Norway Scan

Saenai Heroine no Sodatekata

Raw Provider: Holy_Ca
Translator: anonymous preferred
Translation Check: FD2Raptor
Proofreader: khenny123
Cleaner: anonymous preferred
Redrawer: Holy_Ca
Typesetter: anonymous preferred
Quality Check: khenny123

14 RECONCILIATION, POSTPONED

ERIRI BE CONQUERED!!

メイン ヒロイン 育成 ラブコメ

冴えない彼女の育てかた ～egoistic-lily～

Based on story by Fumiaki Maruto
Comic by Neai

原作：丸戸史明 漫画：にいと キャラクター原案：深崎暮人

WHEN WE BECAME THIRD-GRADERS, WE CHANGED OUR CLASSES FOR THE FIRST TIME.
BACK THEN
THERE WERE ONLY FIVE FRIENDS WHO WERE PLACED IN MY CLASS, FROM THE FIRST AND SECOND GRADE,
TAP
TAP
BUT ERIRI WAS AMONG THEM.
I WAS HAPPY THAT I WAS IN THE SAME CLASS WITH ERIRI AGAIN,
AND I STILL REMEMBER THAT SHE WAS HAPPY AS I WAS.
AND WE WERE MORE ABSORBED INTO TOPICS ABOUT MANGAS, ANIME AND GAME THAN EVER.
BUT ...

TEXT: STUPID!
TEXT: OTAKU!
ABOUT THE TIME WHEN THE SECOND SEMESTER OF OUR THIRD GRADE BEGAN, ERIRI AND I WERE TARGETED FOR BULLYING.
TEXT: AKI & SAWAMURA IN LOVE
SO ERIRI GOT HURT, AND STARTED DISTANCING HERSELF FROM ME.
WOULD OFTEN LOOK FOR WAYS TO RIDICULE US.
THOSE WHO DIDN'T LIKE THAT A BEAUTIFUL GIRL LIKE ERIRI HANGING OUT WITH A OTAKU BOY.
THAT WAS WHEN I ENGAGED IN THAT BATTLE. ALL BY MYSELF.
ALL FOR ERIRI.
BUT IT WAS UNTHINKABLE THAT I WOULD ALLOW MYSELF TO LET GO OF THE FIRST OTAKU FRIEND I'D EVER HAD.

STARTING FROM THOSE TIMID GUYS WHO DID NOT PARTICIPATE IN THE BULLYING.
THEN, THE FUJOSHIS WHO WERE ALIENATED FROM CLASS FROM THE BEGINNING OF THE SCHOOL YEAR.
BEFORE LONG, THE EFFECT STARTED TO TAKE HOLD LITTLE BY LITTLE.
I BROUGHT MANGAS TO SCHOOL.
PREACHING THEM EVERY-WHERE.
I KEPT BROADCASTING ANIME SONGS IN LUNCH BREAKS,

*FEMALE BL-LOVING OTAKUS

BUT
ERIRI! LISTEN TO ME!
WE WON'T BE BULLIED ANYMORE!
SO, LIKE BEFORE...
...TO ME.
SFX: THUD
DON'T TALK TO ME AT SCHOOL!
SFX: TURN
E-
E-RIRI

BUT ERIRI
DID NOT COME BACK TO THAT KINGDOM IN THE END.
SO... REGARDING WHAT HAPPENED BACK THEN, I...
... HUH?
SFX: SOB

... T-TOMOYA?
N-NO...
CRAP, MM-
WEE-EE...
E-ERIRI... YOU IDIOT...!
APOLO-GIZE ...
SAY SORRY... WEEH.
I SHOULD HAVE KEPT ADMONISHING ERIRI TO MAKE HER REVEAL HER TRUE FEELINGS, AND FROM THERE WE WILL HAVE A FRANK CONVER-SATION
BUT IF I CRY FIRST WON'T I BE NOTHING BUT A WHINY BRAT?
!!
E-
ERIRI...?
I'M NOT GOING TO SAY SORRY...
NO MATTER WHAT HAPPENS,
I'LL NEVER EVER APOLO-GIZE

BECAUSE, TOMOYA...
YOU HAVE NO IDEA HOW MUCH I CRIIIED...!
SOB
SOB
AH...
YOU HAVE NO IDEA HOW MUCH I CRIED: HOW SAD, HOW DEPRESSED, HOW FRUSTRATED I WAS. HOW MUCH PAIN I'D FELT,
WHEN I HAD TO CUT YOU OFF, WHEN I COULD NO LONGER TALK TO YOU AT SCHOOL, WHEN I HAD TO IGNORE YOU!
WHY DO I, AFTER HAVING GONE THROUGH SUCH A PAINFUL EXPERIENCE,
HAVE TO APOLOGIZE TO YOU, NOW?!

COME TO THINK OF IT, IT'S ALWAYS ME WHO DID THINGS FIRST.

FALLING IN LOVE WITH WORKS,
SHARING IT TO OTHER PEOPLE,
AND EVEN PREA-CHING IT;

SMILING, GETTING MAD, AND GETTING OVER IT;

AND IT WAS ALSO I... WHO WAS ATTRACTED TO YOU BEFORE YOU WERE TO ME.
I OFTEN FOUND MYSELF WONDERING, WHY DID I FALL FOR AN IMPERTINENT, SELF-CENTERED GIRL LIKE HER...
BUT...

I WON'T SAY SORRY AS LONG AS YOU DON'T APOLOGIZE TO ME FIRST.
ABOUT BEING ABSORBED IN IZUMI-CHAN'S DOUJINSHI. ABOUT BEING ABSORBED IN UTAHA-SENPAI'S LIGHT NOVELS.
I WILL NOT APOLO-GIZE.
HOW COME...
WHEN YOU ARE SO INDIFFERENT TO MY DOUJINSHI.
BECAUSE YOUR DOUJINSHIS ARE TOO PREDICTABLE! THEY HAVE NEVER GONE BEYOND MY EXPECTATIONS!
YOU'VE JUST BEEN FOLLOWING OTHERS' EXPECTATION!
WHAT'S WRONG WITH THAT?!
ARE YOU SAYING I'M LESS THAN HER?

YOU'RE LESS THAN HER!
THAT'S RIGHT!
YOU'RE BEHIND HER!
YOU'RE HOPE-LESS!
WH-WHAT!
I'LL JUST BE BLUNT HERE!
YOU'RE NOT AS TALENTED!
YOUR DRAWINGS AS WELL AS YOUR STORIES NEVER BETRAY MY EXPECTATIONS!
AS IF THERE'S NO ELEMENT OF SURPRISE!
IT'S TOO MUCH TO ASK ME TO BE AS EXCITED ABOUT YOUR DOUJINSHI!

IT ANNOYS ME TO LOOK AT YOUR DOUJINSHI!
YOU ONLY SLOWLY IMPROVING, BUT HAVE NEVER STRIVED FOR GREATNESS!
YOU'VE BEEN THIS WAY SINCE A LONG TIME AGO!
IN OTHER WORDS, THAT MEANS SHE'S NOT TRULY THE BEST TO ME.
I RECRUITED ERIRI BECAUSE SHE'S THE BEST AMONG ILLUSTRATORS I PERSONALLY KNEW.
IT'S NOT THAT I FLATTERED HER TO PERSUADE HER TO JOIN MY CLUB.
I'VE WORKED MYSELF TO THE BONE. YOU DON'T EVEN KNOW HOW MUCH I'VE PUT INTO THIS!
I'VE PUT ALL THE EFFORT I POSSIBLY CAN INTO IT!
EVEN IF YOU SAY SO!
EVEN IF YOU SAY SO...

IF I DON'T HAVE THE TALENT, THEN WHAT SHOULD I DO?!
IF THAT STILL DOESN'T GET ME ANYWHERE, THEN WHAT SHOULD I DO NOW?!
IT'S JUST LACKING!
THE HELL I'D KNOW WHAT YOU SHOULD DO!
I DON'T CARE WHETHER YOU ARE ACTUALLY TALENTED OR NOT! I DON'T CARE HOW MUCH EFFORT YOU'VE PUT INTO YOUR WORK!
BUT YOU'RE JUST LACKING. MISSING A LOT!
YOU DON'T KNOW HOW HARD I HAD TO WORK TO GET THIS FAR!
ALL SO THAT I CAN LOOK DOWN ON YOU! ALL SO THAT I CAN LAUGH AT YOU!
YOU'RE ASKING TOO MUCH OF ME!
RIGHT, YOU'VE COME THIS FAR.
YOU'VE BECOME FAST, GOOD AND RELIABLE...
SO, THIS TIME...

BE GREAT THIS TIME!
BECOME GREAT WHILE YOU STAY FAST, GOOD, AND RELIABLE!
!?
TRY TO WORK HARDER THAN NOW, OR TO DEVELOP A NEW SET OF GIFTS ALL OF A SUDDEN!
WHAT?!
THAT'S IMPOSSIBLE! HOW CAN I WORK HARDER THAN NOW, AND DEVELOP MY GIFTS?!
AS IF I'D KNOW! THINK ON YOUR OWN!
THINK, CHEW IT OVER! FIGHT, STRUGGLE TO WIN AND TRIUMPH OVER IT ALL...
TRANSCEND IZUMI-CHAN... AND EVERY OTHER AUTHOR!

EVEN WHEN IT'S WRONG, EVEN WHEN SHE KNOWS IT'S WRONG, EVEN WHEN SHE DENIES IT BECAUSE IT'S WRONG,
I GUESS SHE'S BEEN BOTHERED BY MY ARBITRARY OPINION A LOT IN HER MIND.
AND HER STRONGEST MOTIVATION TO CREATION.
THIS IS KASHIWAGI ERI'S BIGGEST PROBLEM.
SHE CAN'T IGNORE MY FEEDBACKS.
SO... THEN...
SHE CAN'T JUST LAUGH OFF ANY WORD FROM ME.
EVEN WHEN SHE KNOWS IT'S UNREASONABLE, AND EVEN WHEN SHE GETS FED UP, SAYING IT'S IMPOSSIBLE...

IF I CAN MAKE IT HAPPEN...
THEN,
WILL YOU BE MY FOLLOWER?
ISN'T THAT OBVIOUS?

I'LL ARRIVE ON THE FIRST TRAIN,
BE THE FIRST ONE IN LINE TO BUY YOUR DOUJINSHI,
THEN HEAD BACK TO THE END TO LINE UP AGAIN,
AND AGAIN,
Please give me as many as you can!!
AND AGAIN AND AGAIN!
I WILL KEEP BUYING UNTIL YOUR BOOKS ARE SOLD OUT!
Ah.
I don't have a chance, so no
AFTER THAT, I'LL PREACH IT TO PEOPLE I KNOW BY FREELY GIVING THEM AWAY...
AND THEN, I'LL DROP THIS ON THEM BEFORE WE PART:
"ACTUALLY, I KNOW KASHIWAGI ERI-SENSEI"
... JUST LIKE THAT!
Pfft
SFX: BR

SFX GIGGLE
IS IT BAD...?
DOUJIN GORO...
YOU
WE'VE GOT TO POSTPONE...
MAKING UP, THEN

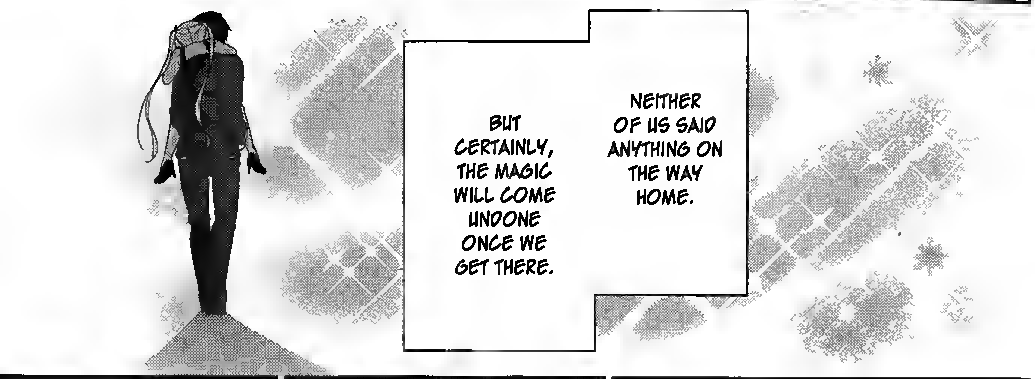
I SWEAR...
I'LL BECOME AN ARTIST WHOM EVERY-ONE WILL RESPECT WITH ADMIRATION!
AS OF NOW, SAWAMURA SPENCER ERIRI.

I SWEAR I'LL BECOME AN ILLUSTRATOR WHOM EVERYONE, INCLUDING YOU, WILL RESPECT WITH ADMIRATION...
KASHIWAGI ERI FROM *EGOISTIC-LILY*,
OKAY, I'LL BE LOOKING FORWARD TO THAT...
HAS COMPLETELY REVIVED.
JUST YOU WAIT.

I'M SORRY, SENPAI, AND KATOU...
SEVEN YEARS AFTER WE FELL OUT, I STILL COULDN'T MAKE UP WITH ERIRI.
BUT IT'S OKAY. HOPE IS STILL ALIVE.
ERIRI IS BACK TO LIFE.
NOW SHE CAN START WALKING AGAIN.
SO LET'S CALL IT A DAY...

THEN, LET'S GO HOME, TOMOYA...
NO, SELVIS?
... AS YOU WISH.
BECAUSE I COULD HOLD HER HANDS THIS TIME...

SFX: UPSET
HEY.
IF I GIVE YOU A PRINCESS LIFT, ANOTHER 100 METERS WILL BE MY LIMIT.
IN THIS WAY... I CAN GO ALL THE WAY TO YOUR HOUSE.
WHY DON'T YOU GIVE ME A "PRINCESS LIFT" THIS TIME?
... THAT'D HURT MY ARMS, YOU KNOW.
WHICH DO YOU WANT?
.....
BUT SELVIS SAID, "I'M OKAY, ERI." REMEMBER THAT?
BE QUIET, AND KEEP WALKING.


NEITHER OF US SAID ANYTHING ON THE WAY HOME.
BUT CERTAINLY, THE MAGIC WILL COME UNDONE ONCE WE GET THERE.

I HAVE A REQUEST... BEFORE WE PART...
LISTEN, SELVIS.
WHAT IS IT, ERI?
WE'VE ALREADY... ARRIVED
YES, WE ARE.

WHEN I BECOME...
A FINE PRINCESS....
I WANT A REWARD
■
LAST MAGIC SPELL ?!
SAENAI KANOJO NO SODATEKATA ~ EGOISTIC LILY
- CHAPTER 14 END